

ZPRÁVY 2026

LÉTO



Panelák tě laská láká těla skákat.
Protilátka láska těkavá tě učí dávat.
Nuť čekat jako kat zvedá ti tep up i tlak.
Fresh jak tic tac one step a pád.

— Tomáš Ráliš: Slučitelné díly

Dilia



Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.

FINALISTÉ CENY EVALDA SCHORMA ZA ROK 2025

Agentura DILIA uděluje každoročně Cenu Evalda Schorma určenou studentům divadelních škol za původní hru, dramatinaci či překlad. Do finále letošního ročníku Ceny Evalda Schorma byli nominováni:

Alisa Smolina (FPF Opava) za původní hru Rak

Štěpán Klinkovský (Katedra divadelní vědy FF UK) za překlad hry Caren Jeß Pinkava

Adolf Adam (Katedra divadelní vědy FF UK) za původní hru Konečná, nastupovat!

Helena Rychlík (JAMU) za původní hru KOS

Helena Rychlík (JAMU) za původní muzikálové libreto Svět se zbláznil

Maxim Bitto, Kristýna Nebeská (FFUK, FAMU) za původní hru Prokletí domu Mannových

Slavnostní předání Ceny Evalda Schorma proběhne v rámci komponovaného odpoledne scénických skic Brunch s novou hrou 30. května 2026 od 14:00 hodin před Divadlem VILA Štvanice. V rámci programu proběhne mimo jiné scénická skica úryvku vítězné hry.

Všem nominovaným gratulujeme!



Obsah

ROZHOVOR	2
DIVADELNÍ ODDĚLENÍ	6
Informujeme	6
Premiéry a užití děl	10
Výhodné provozování her	14
Nabízíme české hry	15
Nabízíme zahraniční hry – přeložené	22
Nabízíme zahraniční hry – nepřeložené	28
Rejstřík divadelních synopsí	34
LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ	35
Informujeme	35
MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ	36
Premiéry a užití děl	36
Informujeme	37
HUDEBNÍ ODDĚLENÍ	39
Premiéry a užití děl	39
Informujeme	40
PRÁVNÍ OKÉNKO	42
Kontakty	44

Rozhovor

Radka Denemarková

Světlem letím jako vlaštovka. Neodmítám setkání ani tam, kam jiní autoři už nechtějí jezdit

Přední česká spisovatelka Radka Denemarková, která se svými knihami procestovala svět, v otevřeném rozhovoru vysvětluje, jak se liší čtenáři napříč zeměmi a proč v době silících autoritářských tendencí potřebujeme nezávislou kulturu víc než kdy dříve. „Demokracie je odstřihávána centimetr po centimetru. Jednoho dne se pak lidé probudí a jsou překvapení, kam se to dostali a co se vlastně stalo,“ říká.

Myslíte si, že je literatura v dnešním světě schopna něco změnit?

Já si to myslím paradoxně mnohem více, než jsem si to myslela v mládí. Vždycky, když je doba vykloubená, tak všude ve světě citliví, hluboce vzdělaní, sečtělí, empatičtí, introvertní lidé, kteří jsou dobou a jejím děním paralyzováni, potřebují mít prostor humanismu, kde se propojují s ostatními. A tím prostorem je i literatura a umění obecně.

Literatuře věřím víc a víc. Nezávislí spisovatelé vedle nezávislých novinářů vadí, protože naplňují podle mě to, co je podstatou literatury – nebát se a nelhat. Dokáží svět ukázat ze všech perspektiv, které většinu lidí zneklidňují. Ukazují, že i osobní krize jsou podobné všude na světě a že v tom lidé nejsou sami. A navíc charakterní autoři, kteří vstupují do veřejného prostoru, často obětují i své životy, protože nesou dál hodnoty, na které i v této době svět zapomíná, ale bez kterých není možné fungování zdravé společnosti.

Velmi často cestujete po celém světě. Vnímáte nějaké rozdíly mezi českým a zahraničním čtenářem?

Ten rozdíl je mnohdy diametrální. Občas mám pocit, že se český prostor ve všech směrech zapouzdřuje a témata, která svět otevírá nebo se jimi trápí, vždy dobíhá. Až v zahraničí jsem potkala čtenáře, kteří pochopili mou knihu tak, jak jsem ji napsala. A nebyl to pro ně problém. Měla jsem díky tomu skvělé partnery k diskuzím.

Došlo mi, že když v České republice některá témata otevřete komplexně a s předstihem, tak jim nikdo nerozumí nebo nechápe, proč se zabýváte světem, když má česká literatura přeci své problémy. Ale svět se neustále proměňuje. A tady se pořád dobíhá 19. století, představa zakonzervované národní literatury, která má jen svá místní témata. To je obecně problém malých jazyků a malých národů, že se zakuklí do svého malého světa a myslí si, že jsou pupkem vesmíru. Přitom v globalizovaném světě všechno souvisí se vším.

Jsou tedy podle vás zahraniční čtenáři angažovanější než ti čeští?

V různých zemích je to odlišné. Mám čtenáře, kteří jsou zvyklí přemýšlet, čtou světovou literaturu, nebojí se diskutovat. Samozřejmě, že třeba v zemích Latinské Ameriky se přidává jejich typická emoční živelnost, jezdím tam ráda, protože pokud mě někdo, zvláště starší muži, agresivně napadají, tak se mě v publiku čtenáři a čtenářky vždy rovnou vášnivě zastávají. Někdy mám pocit, že tam ani nemusím být. *(smích)*

Myslím si, že čím je svět komplikovanější, tím více lidí se opět upíná ke čtení, protože už mají plné zuby sociálních médií. Ti, kteří kriticky přemýšlejí, už vědí, že nekonečné scrollování v bažině, která nic nepřinese, je něco naprosto jiného než čtení skutečné literatury. Můžeme pozorovat generaci, která má zkušenost z druhé ruky, vyrůstala v neustálém kontaktu s technologiemi. Má duševní problémy, neumí se vyjadřovat a navazovat kvalitní vztahy, je snadno zmanipulovatelná politicky i názory různých influencerů a tak dále. Svět ve svém ekonomickém pragmatismu zapomíná, že máme také srdce a duši, že lze život žít různými způsoby. A to čtenářům může nabídnout právě literatura.

Je tedy něco, co vás při setkávání se čtenáři v různých zemích překvapilo? V čem jsou publika v jednotlivých zemích rozdílná?

To bych musela vyprávět o každé jednotlivé zemi. Jedna věc je, že knihu napíšu, druhá, jak jí kdo porozumí. Každá země si najde jiný tón a další perspektivu, s jakou knihu čte. A to je důležité různočtení. Kniha může být čtena jinak nejen očima každého čtenáře v různém věku, ale i každou zemí. A na různých místech světa tak může pomáhat dalšími způsoby.

Je to vidět i na různých literárních akcích, kam mě zvou. Některé mají dlouhou tradici a na autorská čtení chodí pravidelně, často i 800 návštěvníků. Pak jsou země, kde jsou veřejná čtení a diskuze novinkou, nebo mají

příchut' konspiračního setkání. Něco podobného jsem zažila například v arabských zemích.

Vedle menších akcí jste častým hostem i velkých mezinárodních festivalů...

To je většinou něco úplně jiného. Tam jsem vždy ve skupině evropských nebo světových autorů. Ale to už jsou takové speciální VIP zóny. I takových akcí se sice účastním ráda, ale mám radši drsný život mimo centra, onen kvas. Proto třeba neodmítám setkání ani tam, kam jiní autoři už nechťejí jezdit. Většinou se neplánovaně ocitám v zemích, kde situace eskaluje, nevím, co mi tím chce osud říct, jako bych to něčím přitahovala. Minulý rok jsem byla třeba celý květen v Izraeli, pak v Palestině a na Tchaj-wanu.

Když jsem byla téměř dva roky v Číně, potřebovala jsem pochopit, co je pod povrchem. Varovala jsem, že nová totalita může být budoucností nás všech a taky se to děje. Jde o brutální policejní stát, ekonomicky rozvinutý, ale bez demokracie a lidských práv. To je, myslím, snem všech oligarchů a Trumpů tohoto světa. Když přišel doživotní zákaz jet do Číny, tak mě pozvali na Tchaj-wan. Přijela jsem na ostrov poprvé začátkem ledna 2020, kdy probíhaly důležité prezidentské volby. A začala pandemie, během níž jsem na Tchaj-wanu zůstala.

Takže světem opravdu letím jako vlaštovka, což je moje přezdívka.

Odráží se zmiňované eskalace například v tom, jak v daných zemích vydávají vaše knihy?

Nezáleží na době, kdy jsem je napsala. Každou překládají, jako kdybych jí napsala nyní a jsou bohužel čím dál aktuálnější. I doba, ve které žijeme, má svá různocnění. Když začala válka na Ukrajině, okamžitě vyšly v ukrajinštině *Peníze od Hitlera* jako protiválečný román. Loni vyšly *Peníze od Hitlera* i hebrejsky a arménsky. V arabských zemích teď vycházejí

Příspěvek k dějinám radosti a Čokoládová krev, kde se soustřeďují na linii příběhu o ropě, což je nyní velmi aktuální.

Kde hledáte témata pro své knihy? Nebo si témata najdou vás?

Ze začátku jsem si témata vybírala, ale postupem času mi je život vnucoval. O témata dnes zakopávám všude. Rozhodně je nevymýšlím u stolu. Životem se musíte ušpinit. Proto říkám, i když se to těžko vysvětluje, že literaturu žiju. Jsem pokaždé román, který píšu.

První knihu jste vydala již v roce 1998, od té doby následovala řada dalších. Je některá, kterou byste dnes s odstupem času napsala jinak?

Ne. Každá z nich je doklad mého tehdejšího já a doby, kdy vznikala. A já pokaždé, když píšu knihu, tak k ní přistupuji, jako by byla má poslední. Lidé jsou udivení, když to říkám, jako kdyby si neuvědomovali, že jsme všichni smrtelní a život je ohraničený. Takže absolutně ne. Nezměnila bych ani písmeno.

Často se veřejně vyjadřujete ke společenským tématům, například také ke stavu kultury v současném světě. Nedávno jste dokonce vystoupila v německém parlamentu, kde se také řešily škrtky v kultuře, přestože máme tendenci k Německu vzhlížet jako k silné ekonomice.

Diskuzí o společenských tématech přibýlo zejména po mém projevu pro UNESCO. Teď jsem byla s ředitelem Frankfurtského knižního veletrhu Uergenem Boosem v Berlíně. Parlamentní diskuze se týkala zachování a podpory bilaterálních kulturních institucí, které posilují občanskou společnost ve všech zemích Evropské unie. Hrozilo jejich zrušení. V rámci Česka je to například Česko-německý fond budoucnosti, který za poslední

desetiletí ukázal, jak je nenahraditelný na všech úrovních od kultury po vědu, a to především pro mladé lidi. I v Německu jako všude existují tlaky na rušení kultury, zejména ze strany AfD.

Ve světě je bohužel většina zemí autoritářských, převažují různé podoby totalit a diktatur. Evropa je výjimečný kontinent, kde máme tradici demokracie a lidských práv. A sami si ji ničíme.

Můžete přiblížit, jak to myslíte?

Populistům všech evropských zemích vadí nezávislí novináři, nezávislá kultura a nezávislé umění, protože jsou jedním z pilířů demokracie. Jestliže politici ničí právní stát, veřejnoprávní média a potlačují podporu kultury, tak přispívají ke konci demokracie. Ale humanismus, demokracie a kultura jsou pro společnost stejně podstatné, jako je pro jedince zdraví. Bez kultury nelze dýchat a žít. Potlačování kultury je pokaždé znamením, že se společnost ocitá ve fázi, kdy směřuje k autoritářskému systému.

Ono vše začíná pokaždé nenápadně. Není to ze dne na den, demokracie je odstříhávána centimetr po centimetru. Jednoho dne se pak lidé probudí a jsou překvapení, kam se to dostali, co se vlastně stalo.

Zmínila jste ředitele Frankfurtského knižního veletrhu, na kterém bude letos čestným hostem právě Česká republika. Proto se tam chystá i DILIA. Zároveň ale v českém prostředí probíhají zvěsti o tom, že v reakci na omezování finančních prostředků pro kulturu chtějí tento veletrh letos některé autoři a autorky bojkotovat. Jaký na to máte názor?

Považuji to za hloupost. Jestli někdo v reakci na osekávání podpory v českém prostoru demonstrativně nepojede na Frankfurtský knižní veletrh, tak nejspíš pořádně neví, o čem tato akce je. Jsme sice hlavním hostem, ale témat je na veletrhu daleko více a z celého světa. Veletrh sám nemá nic společného s tím, že u nás někdo osekává peníze na kulturu.

Naopak by měli na Frankfurtský knižní veletrh jet a tyto problémy hlasitě pojmenovávat. Je tu prostor k otevřeným debatám a k mezinárodní solidaritě. Můžeme dát hlas i zemím, které jej nemají, například Slovensku, Bělorusku a tak dále. Takže jestli někdo nechce jet, ať nejezdí, je to ale hloupé plácnutí do vody a absolutně zmařená šance vrátit nás na evropské úrovni mezi civilizované země.

Vybojovat si ve světě svůj prostor opravdu není jednoduché. My se nesmíme uzavřít. Naopak musíme zvýšit svůj hlas, prosazovat své hodnoty, psát a mluvit i v evropském a světovém kontextu. Jen tak se pak český prostor nemůže tvářit, že neexistujeme.

DILIA se jako agentura snaží hájit zájmy autorů a autorek, a to včetně překladatelů. Jakou roli mají agentury našeho typu pro zastupované autory a autorky? Má cenu k nám jít?

Určitě má, zvlášť v současné době. Žijeme v době tržního myšlení a demokracii mnozí zredukovali na byznys, ale duševní vlastnictví umělců se přitom často považuje za něco, co patří všem. Zvlášť začínající osobnosti všech uměleckých oborů, než vstoupí do této džungle, by za sebou měli mít někoho zkušeného, kdo bude hájit jejich zájmy. A to jsou právě agentury typu DILIA, které dohlédnou na spravedlivé smlouvy.

V literárním světě se sice na autorech a překladatelích všichni přizívá, ale samotní autoři a překladatelé jsou stále na posledním místě. Mít v zádech profesionála, který tvůrce a jejich talenty chrání a bojuje za ně, je ve světě naprosto běžné a nutné. Je to i forma určité solidarity, propojení a také dodání sebevědomí začínajícím umělcům. Aby nebyli jen využíváni a zneužíváni. A mohli sfouknout prach všedního dne, rozvinout svou kreativitu a jít nevyšlapanými cestami.

Umění je totiž oáza humanismu, kde ještě žijí pojmy jako slitování, důvěra, soucit. Je to humanismus žité naděje v době, kdy převažuje konzumní racionalita a povýšená lhotejnost. Je to oáza nezávislého projevu života. A na tomto druhu humanismu dnes záleží.

PŘIPRAVILY JANA KITZLEROVÁ A BARBORA FIALOVÁ

Divadelní oddělení



— INFORMUJEME

Místo večeře brunch. Výjimečné odpoledne na Štvanici nabídne ochutnávky nových českých her

Udílění Ceny Evalda Schorma a ochutnávka současné české dramatiky, která nasytí oči a žaludek. To bude Brunch s novou hrou, který proběhne 30. května 2026 od 14:00 před Divadlem VILA Štvanice.

Spojení divadla, brunchu a vyhlášení prestižního ocenění? **Divadlo LETÍ** zve ve spolupráci s DILIA na výjimečné odpoledne na pražském ostrově Štvanice. Servírovat se bude několik chodů dobrého jídla, ale také to nejlepší ze současné české dramatiky. A především se dozvíme jméno letošního držitele naší Ceny Evalda Schorma.

Cyklus, který běžně probíhá pod názvem Večeře s novou hrou, se tentokrát uskuteční při příležitosti oslav 20 let Divadla LETÍ. Program slibuje nejen ukázkou vítězného textu **Ceny Evalda Schorma**, ale také zcela nové hry vzešlé z autorské dílny pro mladé autory pod vedením **Davidy Košťáka** od **Adély Holemé**, **Barbary Janečkové** a **Šimona Lorka**.

Vstupenky na akci můžete zakoupit online na **GoOut**.



Cena Evalda Schorma, která je pojmenována po významném českém filmovém a divadelním režisérovi, se pojí s finanční odměnou, která slouží k podpoře činnosti nadějných autorů. Ocenění ale zejména pomáhá mladým talentovaným autorům a překladatelům dostat svá díla z akademického prostředí do širšího divadelního kontextu.

BF

Tomáš Ráliš získal Cenu divadelní kritiky za nejlepší poprvé uvedenou českou hru

Oceňovaný mladý autor a režisér Tomáš Ráliš slaví další úspěch. Během letošního předávání Cen divadelní kritiky si odnesl ocenění za nejlepší poprvé uvedenou českou hru roku. Staly se jí **Slučitelné díly**.

Nominované hry měl v této kategorii **Tomáš Ráliš** hned dvě. Vedle **Slučitelných dílů**, které sám režíroval v Klicperově divadle v Hradci Králové, měla šanci na prestižní ocenění také *Ofélie OnlyFans* z Divadla Komedie.



„Chtěl bych, aby byla podporována nová česká dramatika. A myslím si, že velkou zásluhu na tom má vždy dramaturgie, které bych přál samostatnou kategorii,“ řekl Tomáš Ráliš během slavnostního předávání 34. ročníku Cen divadelní kritiky, které proběhlo v neděli 22. března.

Hra *Slučitelné díly* se zaměřuje na řadu sociálních problémů periferií, které dopadají jak na mladé nastupující generace, tak na jejich rodiče, kteří v těchto místech prožili většinu života, jako je tomu například na severozápadě Čech – v česko-německém pohraničí. Jedná se o hru pro všechny, kteří se perou se svým dospíváním, sexualitou, agresivitou a demotivací, protože byli vychováni ve víře, že život nic nenabízí, jen bere, a to s lichvářskými úroky.

Text vznikl v rámci mezinárodního projektu IDU v Praze PerformCzech SKILLS: Drama Revival zaměřeného na vznik nové dramatiky pro mladé publikum a získal 2. místo v soutěži o Cenu Evalda Schorma.

Gratulujeme!

BF

Prestižní francouzské divadelní ceny Les Molières 2026 zveřejnily nominace

Slavnostní předávání cen proběhne 4. května v divadle Folies Bergère. Večerem provede belgický moderátor a komik Alex Vizorek.

Hned několik nominací získali také autoři a autorky zastupovaní DILIA. Kterí to jsou?

Pět nominací obdržela magická hra o síle přátelství dvou mladých dívek ***Les petites filles modernes*** talentovaného francouzského dramatika a režiséra **Joëla Pommerata** (v současné době jednáme o dostupnosti práv pro ČR). Uspěť může v kategoriích Nejlepší inscenace ve veřejném divadle, Nejlepší režie ve veřejném divadle (Joël Pommerat) a Nejlepší začínající herečka (Coraline Kerléo a Marie Malaquais). Autor byl nominován na Nejlepšího žijícího autora francouzské provenience.

Celosvětově oblíbená hra ***Obraz*** (Art) **Yasminy Rezy** získala 4 nominace, a to v kategoriích Nejlepší inscenace v soukromém divadle, Nejlepší herec v soukromém divadle (François Morel a Olivier Saladin) a Nejlepší režie v soukromém divadle (François Morel). Hru do češtiny přeložil **Michal Lážňovský**.

Vysoce aktuální hra ***Made in France*** (autoři: **Samuel Valensi** a **Paul-Eloi Forget**) obdržela 3 nominace, a to v kategoriích Nejlepší inscenace v soukromém divadle a Nejlepší režie v soukromém divadle. Autoři byli nominováni v kategorii Nejlepší žijící autor francouzské provenience.

Hra talentované autorky íránského původu ***Aïdy Asgharzadeh*** **Le dernier cèdre du Liban** získala 3 nominace: Nejlepší herečka v soukromém divadle (Magali Geno), Nejlepší začínající herečka (Maëllis Adalle) a Nejlepší herec ve vedlejší roli (Azeddine Benamara).



Hra francouzského režiséra a dramatika **Jean-Philippe Daguerre** **La femme qui n'aimait pas Rabbi Jacob** slaví 3 nominace, a to v kategoriích Nejlepší herečka v soukromém divadle (Charlotte Matzneff), Nejlepší zvuk a scénografie a Nejlepší herec ve vedlejší roli (Julien Cigana).

Romantická rodinná komedie **Ça, c'est l'amour** od autora **Jean Robert-Charriera** získala nominaci v kategorii Nejlepší herečka v soukromém divadle (Josiane Balasko). Český překlad připravuje **Petr Christov**.

Mélody Mourey získala za svůj futuristický thriller **La zone indigo** nominaci na Nejlepší žijící autorku francouzské provenience.

Nominaci za Nejlepší výkon v monodramatu obdržel **Mikaël Chirinian** ve vlastní adaptaci díla **Zmizení Josefa Mengeleho** (La disparition de Josef Mengele). Hru do češtiny přeložil Petr Christov.

Texty máme v DILIA k dispozici a rádi vám je zašleme k přečtení. V případě zájmu nás neváhejte kontaktovat.

HSE

Festival Mülheimer Theatertage odtajnil nominace na hlavní dramatickou cenu

51. ročník renomovaného divadelního festivalu Mülheimer Theatertage, který se uskuteční ve dnech od 16. května do 6. června 2026 v Mülheimu, představil hry, které mohou získat jeho hlavní cenu Mülheimer Dramatikpreis za nejlepší hru roku.

Vítěz přehlídky těch nejlepších německojazyčných inscenací získá vedle jednoho z nejprestižnějších divadelních ocenění v Německu také finanční odměnu ve výši 15 000 €.

51.MTT

JAKÉ HRY JSOU MEZI NOMINOVANÝMI?

Lukas Rietzschel: **Der Girschkarten** (*připravujeme český překlad*)
Schauspiel Leipzig

Caren Jeß: **To My Little Boy**
Thalia Theater, Hamburg

Anna Behringer: *Aufzeichnungen aus einem weißen Zimmer*
Schauspiel Leipzig

Arad Dabiri: **DRUCK!**
Nationaltheater Mannheim

Kim de l'Horizon: *Die kleinen Meerjungfrauen*
Bühnen Bern

Frankfurter Hauptschule: *2x241 Titel doppelt so gut wie Martin Kippenberger*
Münchener Kammerspiele

Avishai Milstein: *Play Auerbach!*
Münchener Kammerspiele

Všechny tučně zvýrazněné texty máme k dispozici a rádi vám je zašleme k přečtení. V případě zájmu nás neváhejte kontaktovat.

BF

Ceny Laurence Oliviera slaví 50 let

V letošním roce se po padesáté předávaly Ceny Laurence Oliviera, známé také jako Olivier Awards, obdoba amerických Tony Awards nebo francouzských Les Molières.

Historie tohoto nejvyššího britského divadelního ocenění sahá do roku 1976. První vítězové byli vyhlášeni v londýnském hotelu Café Royal, tehdy se cena ještě jmenovala The Society of West End Theatre Awards. Pod současným názvem se udílí od roku 1984, kdy byla přejmenována na počest Laurence Oliviera, a předávané sošky vytvořené Harrym Franchettim nesou hercovu podobu v roli Jindřicha V. Od roku 2017 probíhá předávací ceremoniál v Royal Albert Hall.

Rekordmankou mezi laureáty v hereckých kategoriích je Judi Dench, která získala celkem sedm sošek a takzvanou Special Award za celoživotní přínos divadlu. Dalšími několikanásobnými držiteli jsou například Andrew Lloyd Weber, Ian McKellen, Stephen Sondheim, Imelda Staunton nebo Michael Gambon. Nejvíce cen v historii si v roce 2017 odnesla inscenace *Harry Potter and the Cursed Child*, z jedenácti nominací proměnila devět.

V našem prostředí je každoročně netrpělivě vyhlížena hlavně kategorie Nejlepší nová hra (Best New Play), která nám pomáhá identifikovat to nejlepší z West Endu, co má smysl přinášet i na česká prkna – a v průběhu let se to nespočetněkrát i povedlo. Z kusů zastupovaných DILIA jistě stojí za zmínku například **Nebezpečné vztahy** od **Christophera Hamptona** (1986, český překlad **Vladimíra a Ladislava Smočkovi**), **Tanec na konci léta** od **Briana Friela** (1991, český překlad **Ota Ornest**) nebo **Smrt a dívka** od **Ariela Dorfmana** (1993, český překlad **Ota Ornest**). Na svou příležitost u nás ještě čeká například **Butterworthův Převozník** (2018) v českém překladu **Zuzany Ščerbové** a řada zatím nepřeložených titulů, mimo jiné **Chimerica** od **Lucy Kirkwood** (2014), **King Charles III** od **Mikea Bartletta** (2015), **Inheritance** od **Matthewa Lopeze** (2019) nebo **Giant** Marka Rosenblatta (2025).

Svou kategorii pak mají komedie (Best Entertainment or Comedy Play). I z ní může DILIA nabídnout několik vítězů, například hry **Bůh masakru** od **Yasminy Rezy** (2009, český překlad **Michal Láznovský**), **Převorství** od **Michaela Wynnea** (2010, český překlad **Zuzana Miyahara Krátká**) nebo **Doma, jsem zlato!** od **Laury Wade** (2019, český překlad **Ester Žantovská**).

Letos se Nejlepší novou hrou stalo psychologické drama **Punch** od **Jamese Grahama** a držitelem ocenění za nejlepší komedii je *Oh, Mary!* autora Colea Escoly, černá komedie o Mary Todd Lincolnové, manželce Abrahama Lincoln. Za zmínku určitě stojí také hra **Kenrex**, která sice svou nominaci na novou hru roku neproměnila, ale jeden z jejích autorů a zároveň představitel hlavní role **Jack Holden** byl za svůj výkon oceněn v kategorii nejlepší herec.

Všechny tučně zvýrazněné texty máme k dispozici a rádi vám je zašleme k přečtení. V případě zájmu nás neváhejte kontaktovat.

BK



PREMIÉRY A UŽITÍ DĚL

☆ první provedení
🏠 česká premiéra

10. 1. 2026 ☆
Národní divadlo moravskoslezské
Ostrava; Činohra
(Divadlo Antonína Dvořáka)
Fjodor Michajlovič Dostojevskij –
Norbert Závodský
IDIOT
s použitím překladu
Libora Dvořáka

12. 1. 2026 ☆
Dejvické divadlo Praha
(Kavárna Dejvického divadla)
Amélie Nothombová – Miroslav
Krobot – Klára Melišková –
Eva Suková
VRAHOVA HYGIENA
s použitím překladu
Jarmily Fialové

16. 1. 2026 ☆
Divadelní společnost
Petra Bezruč Ostrava
(Divadlo Petra Bezruče)

Oscar Wilde – **Tomáš Loužný** –
Peter Galdík

**OBRAZY DORIANA
GRAYE**
s použitím překladu
Kateřiny Hilské

17. 1. 2026
Divadlo na Vinohradech Praha
Jean Giraudoux
ONDINA
překlad: **David Kraus**,
Karel Kraus

21. 1. 2026 🏠
JT Promotion Plzeň
(Divadlo U Hasičů Praha)
Eric Assous
CHLAPI RADŠI LŽOU
překladatel: **Jaromír Janeček**

24. 1. 2026
Městské divadlo Brno
(Hudební scéna)
Claude-Michel Schönberg –
Alain Boublil – Claude-Michel
Schönberg – Jean-Marc Natel –
Victor Hugo



JT Promotion Plzeň (Divadlo U Hasičů Praha) – **Eric Assous: Chlapi radši lžou.** Foto archiv divadla

**LES MISÉRABLES
(BÍDNÍCI)**
překlad: **Zdeněk Borovec**

Městská divadla ☆
pražská Praha (Divadlo Komedie)
Michel Houellebecq –
Tomáš Ráliš
ZNIČIT
s použitím překladu **Alana
Beguinina**

Slovácké divadlo 🏠
Uherské Hradiště
Andrew John Bovell
**VĚCI, O KTERÝCH VÍM,
ŽE JSOU PRAVDA**
překlad: **Kristýna Štrunc
Hulcová**

Městská divadla pražská Praha
(Divadlo Komedie) – **Michel Houellebecq**,
Tomáš Ráliš: Zničit. Foto Patrik Borecký

29. 1. 2026 ☆
Centrum experimentálního diva-
dla Brno; Divadlo Husa na pro-
vázku (Velká scéna DHNP)
Isaac Bashevis Singer –
Janusz Klimsza
SATAN V GORAJI
překlad: **Jan Skoumal**



DISK – Divadelní studio
DAMU Praha

Max Frisch

BIEDERMANN A ŽHÁŘI

překlad: **Eva Bezděková**

Divadlo v Dlouhé Praha

Pauline Delabroy-Allard –

Eliška Balog

ONA JE ŽIVÁ

s použitím překladu

Venduly Něchajenko

Komorní scéna Aréna Ostrava

Friedrich Dürrenmatt

NÁVŠTĚVA STARÉ DÁMY

překlad: Jiří Stach

Městské divadlo Zlín (Velký sál)

Bram Stoker – Gordon

Greenberg – Steve Rosen

DRÁKULA – KÓMEDIE DĚSŮ

překlad: **Zuzana Čtveráčková**

4. 2. 2026

Divadlo Tramtarie Olomouc

(Sedmička Moravského divadla)

Marius von Mayenburg

OŠKLIVEC

překlad: **Kateřina Bohadlová**



*Slovenské divadlo Uherské Hradiště – Andrew John Bovell:
Věci, o kterých vím, že jsou pravda. Foto archiv divadla*

5. 2. 2026

Divadlo Adverte Praha

(Strašnické divadlo)

Jean-Pierre Martinez

VRAŽDY, VRAŽDY, VRAŽDICKY

překlad: **Jaromír Janeček**



Jane Austenová – Jitka

Šotkovská – Jan Šotkovský

ROZUM A CIT

s použitím překladu

Kateřiny Hilské

Pantheon production

Praha (Divadlo Palace)



John Patrick

SEX V ŠESTÉM PATŘE

překlad: **Jiří Fisher**

9. 2. 2026

Činoherní klub Praha

Ladislav Smoček

HERMÍNA



*Činoherní klub Praha – Ladislav Smoček:
Hermína. Foto Pavel Nesvadba*



7. 2. 2026

Městské divadlo Brno; Činohra

(Činoherní scéna)

11. 2. 2026

VIP Art Company Praha

(Divadlo U Hasičů)

Jean-Luc Lemoine

PŮJDEŠ MI ZA SVĚDKA?

(obnovená premiéra)

překladatel: **Jaromír Janeček**

15. 2. 2026

Studio Ypsilon Praha

(Malý sál Studia Y)

Jan Večeřa

LOVCI ČESKÉ MINULOSTI

21. 2. 2026

Klicperovo divadlo Hradec Králové

Henry James – Daniela Špínar

PORTRÉT DÁMY

s použitím překladu

Kateřiny Hilské



Městské divadlo v Mostě;
Divadlo rozmanitostí
(Divadlo rozmanitostí)
Christiane Felscherinowová –
Markéta Bocková
**MY DĚTI ZE STANICE
ZOO**

s použitím překladu **Zuzany
Soukupové**

Východočeské divadlo Pardubice
Éric-Emmanuel Schmitt
FREDERICK
překlad: **Daniela Jobertová**

25. 2. 2026
KAMPAK Kolektiv
Praha (Jatka78)
Roland Schimmelpfennig
ČERNÁ VODA
překlad: **Jana Slouková**

27. 2. 2026 
Divadlo Radost Brno
**Ivan Martin Jirous – Katarína
Aulitisová**
PÍŠU TI, PÍŠU

Městské divadlo Mladá Boleslav
Edmond Rostand
CYRANO Z BERGERACU
překlad: **Jindřich Pokorný,**
Petr Kopta



*Národní divadlo mo-
ravskoslezské Ostrava,
Divadlo Antonína
Dvořáka – Ferdinand
von Schirach: Bůh.
Foto Martin Kusyn*

Divadelní společnost Indigo
Praha (Divadlo Metro)
Jean-Christophe Barc
VÍKEND VE VÝTAHU
překlad: **Matylda Lázňovská,**
Michal Lázňovský

28. 2. 2026 
Horácké divadlo Jihlava
**Petr Markov – Miloš
Macourek – Václav Vorlíček**
**JAK UTOPIT DR. MRÁČKA
ANEŽ KONEC VODNÍKŮ
V ČECHÁCH**

Národní divadlo
moravskoslezské Ostrava; Činohra
(Divadlo Antonína Dvořáka) +foto 
Ferdinand von Schirach
BŮH
překlad: **Ondřej Šebesta**

Kašpar Praha (Divadlo v Celetné)
Friedrich Dürrenmatt
FYZIKOVÉ
překlad: Jiří Stach

6. 3. 2026
Městské divadlo
v Mostě
**Benny Andersson – Björn
Ulvaeus – Stig Anderson**
MAMMA MIA!
překlad: **Adam Novák**

7. 3. 2026
Divadlo Mír Ostrava
Sébastien Thiéry
**PRACHY JAKO BY
Z NEBE PADALY**
překlad: **Sarah Biderman**

Městská divadla pražská
Praha (Rokoko) 
Ilona Borská – Simona Petrů
**DOKTORKA Z DOMU
TRUBAČŮ**

*Divadelní společnost Petra Bezruče
Ostrava – Deirdre Kinahan:
Ochranný reflex.
Foto archiv divadla*

8. 3. 2026
Divadlo Tramtarie Olomouc
(Sedmíčka Moravského divadla)
Marina Carr
U KOČÍČÍ BAŽINY
překlad: **Sárka Císařová,**
Olga Bártová

13. 3. 2026
Městské divadlo Mladá Boleslav
Radmila Adamová
HOLKY ELKY

Divadelní společnost 
Petra Bezruče Ostrava +foto
Deirdre Kinahan
OCHRANNÝ REFLEX
překlad: **Jan Holec**



19. 3. 2026

Divadlo Bez zábradlí
Praha (Divadlo Adria)**Noel Coward****SOUKROMÉ ŽIVOTY**překlad: **Jiří Z. Novák**

20. 3. 2026

Divadlo Radost Brno

Otfried Preussler – Marek

Zákostelecká – Eva Kolmazníková

MALÁ ČARODĚJNICEs použitím překladu **Jitky****Bodlákové**Národní divadlo Brno; Činohra
(Reduta)

Per Olov Enquist

FAIDRA (ZATMĚNÍ)překlad: **Zbyněk Černík**

21. 3. 2026

JAMU Brno – Divadlo na Orlí,
hudebně-dramatická laboratoř**Bohuslav Martinů** – Nikolaj

Vasiljevič Gogol

ŽENITBApřeklad: **Eva Bezděková**Těšínské divadlo Český Těšín;
Česká scéna (Těšínské divadlo)**John Steinbeck****O MYŠÍCH A LIDECH**překlad: **Ota Ornest**Městské divadlo v Mostě;
ČinohraHugh Lofting – Jiří Kraus –
Hana Marvanová**DR. DOLITTLE**překlad: **Jaroslava Vrbová**

Divadlo Ungelt Praha

Joanna Murray-Smith**ŠVÝCARSKO**překlad: **Lucie Kolouchová**

23. 3. 2026

Divadlo Kalich Praha

Laetitia Colombani**NEJSEM CVOK!**překlad: **Michal Lázňovský**

26. 3. 2026

Divadlo Na Fidlovačce Praha

Leo Rosten – Miroslav Hanuš**PAN KAPLAN MÁ****TŘIDU RÁD**překlad předlohy: **Pavel Eisner**

27. 3. 2026

Městská divadla pražská
Praha (Divadlo ABC)**Beth Steel****NEŽ HVĚZDY****ZAPADNOU**překlad: **Ester Zantovská**

Divadlo Ungelt Praha – Joanna Murray-Smith: Švýcarsko. Foto Jan Malíř

— VÝHODNÉ PROVOZOVÁNÍ HER

ZAPLACENÉ ZÁLOHY

Divadelní oddělení upozorňuje na možnost výhodného provozování her zahraničních autorů, kde již byla zaplacená záloha a dílo lze tedy do vypršení smlouvy provozovat pouze za příslušná procenta honorářů zahraničních autorů (k nim je samozřejmě nutno připočítat procenta pro překladatele, příp. úpravu).

Synopse zde uvedených her naleznete na internetové stránce www.dilia.cz/synopse-her.

JMÉNO AUTORA – NÁZEV HRY	% Z HRUBÝCH TRŽEB (ZAPLACENO DO)
Ray Cooney – 3 + 3 = 5 (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2029)
Ray Cooney – Dvouplošník v hotelu Westminster (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2029)
Ray Cooney – Prachy? Prachy! (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2029)
Ray Cooney – Rodina je základ státu (přel. B. Hodek)	6 % netto z btto (28. 2. 2029)
Ray a Michael Cooney – Tři bratři v nesnázích (přel. J. Fisher)	6 % netto z btto (31. 12. 2026)
Michael Cooney – Habaděra, Nájemníci pana Swana (přel. R. Dubský)	6 % netto z btto (31. 12. 2028)
Noël Coward – Rozmarný duch (přel. E. Bezděková)	7 % netto z btto (31. 12. 2030, amatérské soubory)
Joe DiPietro – Umění vraždy (přel. A. Doležal)	7,7 % netto z btto (10. 9. 2027, profesionální divadla)
Colin Higgins – Harold a Maude (přel. A. Jerie)	7 % netto z btto (31. 12. 2028)
Bernard Slade – Vzpomínky zůstanou (přel. R. Černý)	7 % netto z btto (31. 12. 2028, profesionální divadla)
Dale Wassermann – Přelet nad kukaččím hnízdem (přel. L. Kárl)	7 % netto z btto (30. 6. 2027, profesionální divadla)
Tennessee Williams – Kočka na rozpálené plechové střeše (přel. M. Lukeš, Z. Josková)	8 % netto z btto (30. 6. 2028, profesionální divadla)

NABÍZÍME ČESKÉ HRY

Pro usnadnění orientace v synopsích námi zastupovaných her připojujeme ke každé z nich grafické značky, které přiblíží charakter hry, žánr, obsazení atd.



THRÁK – hry, které doporučujeme zvláštní pozornosti, jsou totiž buď horkými novinkami, nebo již zaznamenaly velké úspěchy na světových scénách.



KOMEDIE – hry, které je možno zařadit do žánru komedie.



HRY SE ZPĚVY, MUZIKÁLY – hry buďto hudebně dramatického žánru, nebo ty, které alespoň částečně obsahují zpěvy či tance.



HRY DOSTUPNÉ V ELEKTRONICKÉ PODOBĚ – hry, které máme k dispozici v elektronické podobě, a můžeme Vám je proto obratem poslat e-mailem.



KOMORNÍ HRY – hry s malým obsazením, maximálně do čtyř postav.



HRY VHDNÉ PRO AMATÉRY – hry vhodné pro profesionální soubory, ale zároveň dostupné i pro amatérská divadla.



HRY VHDNÉ PRO DĚTI A MLÁDEŽ, POHÁDKY – hry vhodné nejen pro dětské diváky, ale také pro mladé inscenátory, studentská, dětská divadla apod.



LOUTKOVÉ HRY – hry čistě loutkové nebo takové, ve kterých spolu s loutkami vystupují i živí herci.

Máma do Paříže migrující (2026)

Sarah Biderman

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž (robot), 2 ženy

*Každá komedie musí mít i smutná místa, aby to bylo autentické.
Jinak by tomu lidé nevěřili.*

Hořká komedie o (ne)možnosti porozumění mezi matkou a dcerou, o životních lžích, kulturních střetech a jedné poněkud neobvyklé záchraně před vystěhováním.

Charlotte konečně dostala vysněný sociální byt v luxusní pařížské čtvrti. Je tu ale jeden háček: byt jí byl přidělen na základě žádosti, ve které uvedla, že s ní bude bydlet handicapovaná matka. Jenže matka je zdravá, žije v Česku a o plánech své dcery nemá ani tušení.

Když úřady začnou vyžadovat osobní přítomnost oné „invalidní“ osoby, nezbyvá Charlottě než matku pozvat na návštěvu – a zároveň jí zatajit pravý důvod pozvání. Matka přijíždí s radostí, těší se na společné oslavy narozenin a pařížské dobrodružství. Netuší, že se má stát součástí promyšlené komedie na úřadě – a že si v Paříži možná nejen prodlouží pobyt, ale navždy změní svůj život.

Situace se dále komplikuje přítomností Raoula – dokonalého robota-asistenta, o jehož pravé podstatě matka zprvu nemá tušení. Mezi svéráznou matkou, nervózní dcerou a naprogramovaně dokonalým robotem se rozjíždí kolotoč nedorozumění, rodinných traumat a nečekaných odhalení.

Hra pracuje s videoprojekcí a prostupnými prostory – část děje se odehrává ve stylovém pařížském bytě, část v „online prostoru“ videohovorů s Českem. Scéna nabízí řadu možností pro výtvarně nápadité řešení.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Mefistofelka (2026)

Sarah Biderman

Žánr: komedie

Obsazení: 3 muži, 2 ženy + 2 muži vedlejší postavy

Svět se bortí, brzy lehne popelem. Největší pesimisté jsou ti, co věří, že Bůh by něco takového dopustil. To je ovšem víra v nevíru.

Mefistotelka – Ďábelská komedie o tom, že ani peklo není tím, co bývalo.

Když se naivní Markéta po rozchodu nastěhuje ke své cynické sestře Martě do starého pražského domu, netuší, že jejich osudy zamotá ďábel druhé kategorie. Líný Mefisto Felles má od svého šéfa Satana posledních třicet dní na to, aby získal tři duše – jinak z něj bude obyčejný smrtelník.

Do hry vstupuje také mladý ambiciózní lékař Faust, který pod pseudonymem vaří halucinogenní lektvary, a osudová noc v klubu Peklo spustí řetězec záměn, vášní a podvodů. Zatímco Markéta hledá lásku a zjišťuje, že je v jiném stavu, Marta objevuje nečekanou zbraň – vlastní důvtip a odvahu smlouvat i s peklem.

Co se stane, když se ženská logika utká s ďábelskou prohnaností? A může být snátek s čertem tím nejrozumnějším řešením?

Mefistotelka je jazykově brilantní a černým humorem protkaná komedie o lásce, moci, rodinných poutech a o tom, že i v pekle se vyplatí mít jasno v tom, co od života (a smrti) chceme.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



Krajina s televizory (Je dobré vycítit) (2001/2026)



Viliam Klimáček

Překlad: **Karel Král**

Obsazení: 4 muži, 1 žena

Balkánský thriller ze Slovenska.

Vesnice zapomenutá bohem i úřady. V hospodě neustále hučí televizor. Zabloudí sem turista a místní ho o všechno okradou. Když zjistí, že je to televizní moderátor, kterého rádi sledují, vrátí mu věci a sprátelé se s ním. Až do chvíle, kdy pod útesem nenajdou mrtvou ženu – moderátorovu manželku. Turista se musí podrobit zkoušce vroucím olejem, aby dokázal svou nevinu.

Panenko Maria Sedmibolestná rozhodne, jestli je neviný, sedne si za bici a hraje energické sólo, zatímco venku se škvaří olej a vesničani si znova pustí televizi...

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Aféra Pizzagate



David Košťák

Žánr: drama

Obsazení: 2 muži, 1 žena

To nejhorší, co se stalo pizze od dob ananasu.

Kam až může dojít nevinný žert? Co všechno může způsobit nepodložený strach? A jsou fake news novým výmyslem moderní doby?

Mabel žije se svojí babičkou a jejich finanční situaci se snaží pomoci prostřednictvím svého podcastu o honu na čarodějnice. Jacob žije jen se svým starším bratrem Davidem a nic mu nechybí. Bratrova přehnaná

péče a rodičovský strach je mu však občas na obtíž. Ve městě otevírá nová pizzerie Pizzagate a spustí se události, na které nikdo z nich do smrti nezapomene.

Hra *Aféra Pizzagate* je inspirovaná skutečnou událostí, jež svět upozornila na nebezpečí fake news a na trvalé následky i těch nejnevinějších lží, kterým lidé mohou vlivem médií a sociálních sítí uvěřit. Hra vznikla pro Divadelní spolek Šprajc.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Josephine Baker (2025)

🎭@👤@

David Košťák

Žánr: drama

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Hra pro jedinečnou herečku, tanečnici, zpěvačku, jednoho ohroženého Geparda a jednočlenný upovídaný orchestr.

Josephine Baker byla extravagantní tanečnice, zpěvačka, herečka. Josephine byla válečná hrdinka, bojovnice za svobodu a rovnoprávnost. Josephine se nikdy nevzdala. Josephine byla tornádo, Josephine vířila prach. Josephine věděla, že svůj hlas musí využít a musí být slyšet i kvůli těm, kteří být slyšeni nemohou. Kdo ale přijme Josephine takovou, jaká je? Kde je její doma?

Hra vznikla pro Divadlo Minor, kde ji uvedla režisérka Adéla Laštovková-Stodolová.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Podivuhodný případ Benjamin Buttona (2025)

⚡@

Francis Scott Fitzgerald, David Košťák

Žánr: divadelní adaptace

Obsazení: 4 muži, 1 žena

Adaptace povídky F. Scotta Fitzgeralda o člověku, jenž od narození vzdoroval všem očekáváním.

Co na tom, kolik let je mu doopravdy. Pro ostatní vždy bude buď příliš mladý, aby chápal, jak svět funguje, dospělý natolik, že by měl vědět, jak to v životě chodí, nebo už moc starý na to mít ještě nějaké ambice. Benjamin Button se narodil do svrstělého stařeckého těla, co stále mládne. Podivuhodný případ. Více než jeho zvláštní tělesný stav mu ale život komplikuje okolí, které ho neustále posuzuje podle domnělého věku.

Divadelní adaptace literární předlohy vznikla pro Městská divadla pražská, kde ji uvedl režisér Petr Hašek.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Tulák po hvězdách (2024)

@👤@

Jack London, David Košťák

Překlad: Jan Mrlík

Žánr: monodrama

Obsazení: 1 muž

Darrell Standing byl odsouzen na doživotí. Jeho dosavadní svět se smršknul na čtyři stěny vězeňské cely a jeho dříve svobodné tělo se hrouť do sebe ve smrtelném sevření svěrací kazajky. I přes veškerá mučení však existuje jedna věc, o kterou ho nikdo nemůže připravit. O jeho vůli a nespoutatelného ducha. Zavřete oči, zhluboka se nadechněte a vydejte se na toulky po všech životech člověka, který nebyl schopen zkrotit svoji

vášeň. Od středověkého šermíře přes nebojácného chlapce na divokém západě až po oddanou Paní Om z korejské dynastie Korjo.

Divadlo pro jednoho herce, s nímž procestujete historii celého lidstva. Divadelní adaptace kulturní literární předlohy vznikla pro Divadelní spolek Šprajc, kde ji uvedla režisérka Hana Marvanová s Jakubem Koudelou v hlavní roli.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Granát v pohovce

Jiří Kuběna, Jan Lepšík, Miroslav Hlaučo

Obsazení: 7 mužů, 3 ženy (variabilní)

Žánr: absurdní komedie



Absurdní hříčka, která byla v letech 1996-1999 v režii Jana Lepšíka úspěšně uváděna v Činoherním studiu v Ústí nad Labem, vznikla na námět textu básníka Jiřího Kuběny *Explose aneb Metařova dcera*, který napsal ve dvanácti letech.

Hlavní postavou je Kašpar Láryfáry, který diváky provází napínavým, komediálním příběhem odehrávajícím se kdesi v Americe na počátku 20. století. Gangsteři v čele se zamilovaným zločinným továrníkem Jumprém chtějí zneuctit čisté panny za pomoci pohovky. Paralelně sledujeme příběh metaře Browna a jeho dcery Alice, do níž je zamilován boxer Bonifác. Metař Brown chce jejich láске zabránit, ale nakonec vše dobře dopadne. Po litém boji je Jumpré potrestán, a navíc lituje toho, že musí zůstat padouchem. V závěru pohovka exploduje a vystoupí z ní duch nebožky pratety Ráchel, aby Kašparovi sdělila, že je konec hry. A vše tak může skončit krásnou lesní idylkou.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

ÚI (2025)

Kazimír Lupinec

Žánr: komedie

Obsazení: 9 mužů, 3 ženy



Hra *ÚI* s podtitulem „včelařské divadelní rondo“ je komediální sondou do ročního fungování jedné základní organizace Českého svazu včelařů. Ve smyslu hudebního ronda se střídá refrén spolkových schůzí s dějem na jednotlivých stanovištích. Včelařská tematika propůjčuje hře vtipný, trochu exotický a vizuálně zajímavý background. Nejedná se ale o text, kterému by nerozuměli lidé, kteří nevčelaří. Témata, která se v této komedii objevují, jsou bytostně lidská a znají je všichni, protože vznikají z nutnosti spolu koexistovat, a dokonce společně i něčeho docílit. A vše komplikují výzvy, které přináší dnešní doba.

Text nabízí paralely mezi včelím a lidským společenstvím. Lidé mají na rozdíl od včel ego a vzácnou schopnost si nerozumět. Co ale mají stejné, jsou rozmnožovací pudy a chuť se občas vyrojit.

Autor komedie, samozřejmě včelař, je (možná už byl) zapisovatelem v základní organizaci Českého svazu včelařů Kladno. Hru psal rovnou se zápisy ze schůzí a měl tak možnost přetavit hrubý materiál v tragikomickou esenci spolkového života (který je zmenšeninou života jako takového).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Upokojenkyně

Kazimír Lupinec

Žánr: komedie

Obsazení: 6 mužů, 5 žen



Černá situační komedie z prostředí domova pro seniory. Tedy z prostředí, v jakém svůj život zakončí velká část z nás. V příběhu dožívá devadesátiletá Anna své poslední dny upoutaná na lůžko. Navštěvuje ji syn Vlastík, poněkud unavený matematik se sklony k alkoholismu, a méně často také další členové rodiny – Vlastíkovi synové. Nepoměrně bohatší život, než je ten skutečný, se odehrává v Annině hlavě. Je složen z různých snů, vzpomínek i toho, co se ten den objevilo v televizi. Konfrontace jejího vnitřního světa se světem reálným přináší intenzivní, nekompromisně černý, ale také úlevný humor. Od chvíle, kdy stařenka projeví touhu svůj život ukončit, nabere události také dramatický spád s takřka kriminální zápletkou.

Při své komičnosti je hra živnou půdou pro úvahy nad životem, stářím, vztahy v rodině, ale i nad některými dalšími tématy, která by v důchodáku člověk nečekal.

Dvě devadesátileté stařenky jsou hereckou příležitostí jak pro herečky vysloužilé, ocitající se na prahu uvedeného zařízení, tak pro herečky mladé, které se mohou napojit na své budoucí já (a po představení z něj zas šťastně vystoupit).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Kazimír Lupinec (*1976)

vlastním jménem Jan Červený, profesí architekt

Vášnivý amatérský divadelník a výhradní autor úspěšného kladenského divadla V.A.D. Komedie tohoto souboru jsou ceněny odbornou i laickou veřejností pro specifickou poetiku a jako zdroj nepodbízívého situačního humoru. Hry jsou prověřené a vyšperkované častým

provozem. Nejúspěšnější tituly převzala do svého repertoáru i profesionální divadla. Ukázky z vybraných her je možné shlédnout na www.divadlo-vad.cz.

Na stejných stránkách se k položce Kazimír Lupinec uvádí:

Letní horal, kulturní včelař, platonický performer, detailista, voyeur buků, růžovek a holubinek nazelenalých, fetišista úsporného složení věcí a kompaktnosti, milovník krajiny i domů s duší, ilustrací, malých knížek, krabiček a v neposlední řadě občasný hráč na kytaru a cajon.

Malá Mína zmlsaná (2016)



Jana Ryšánek Schmiedtová

Žánr: hudební pohádka

Obsazení: 3 muži, 3 ženy

Rockové divadlo nejen pro děti, co nerady špenát. Malá Mína je hodně zmlsaná. Když má sníst něco, co jí nechutná, děsně vyvádí. Mína si chtěla vydupat místo té zelené slizké kaše, čili špenátu, hamburger s hranolkou – ale maminka s tatínkem řekli ne! A poslali Mínu spát. Bez večere! Hladová Mína se v noci připlíží k lednici a když ji otevře, nevěří svým očím: Uvnitř pořádají schůzi pan Párek, paní Koprová a René Špenát! Řeší spolu velmi vážný problém, zatímco namyšlený Hugo von Hamburger se jim posmívá! Kdo ví, co z toho vzejde – ale určitě nebude nouze o legraci...

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Nejkrásnější kocovina

Jana Ryšánek Schmiedtová

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 3 ženy

Lehce bláznivá komedie o jednom třídním srazu, nečekaných setkáních a absolutně šílené cestě nočním městem do minulosti: zpět k sobě, zapomenutým snům, bývalým láskám a strachům i k nekonečnému hledání smyslu života, bez kterého to asi nejde...

Zuzka má tři děti a v mateřství se, jak říká, našla. Klára nedávno porodila a teď se její identita zmitá kdesi v hormonovém časoprostoru. A Eva je, co si budeme nalhávat, kariéristka – tak to alespoň vypadá. Zrovna tyhle tři holky se nikdy moc nekamarádily, i tak se ale jeden večer, dvacet let po maturitě, sejdou v nonstopáči. Náhoda je blbec... Sednou si na bar, objednájí drinky a čekají, jestli se něco stane. A překvapivě: začnou se dít věci. Konečně taky zatraceně už! Protože, mimo jiné, kauza Hapala nebyla ještě stále dořešena...

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

O čertovi Florimonovi (2025)

Pavel Čech, Jana Ryšánek Schmiedtová

Žánr: pohádka

Obsazení: 1 muž, 1 žena a 2 herci (je jedno, zda muž/žena)

Čert Florimon je vyslán na zem škodit, především pak kominíkům. Veškeré zlomyslnosti dělá, jak nejlépe umí, jenže ouha, pocit spokojenosti z dobře vykonané práce se ne a ne dostavit, spíš mu bývá smutno. A nejvíc pak v zimě, když napadne sníh, co ho tolik studí do kopýtky. Jednoho dne dokonce uklouzne a málem spadne ze střechy do černo černé hloubky a...



a vše se změní jak mávnutím kouzelného proutku. Příběh plný písniček o tom, že když člověk (i čert) šíří dobro, štěstí si ho najde.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Nescudzoložíš



Lev Nikolajevič Tolstoj, Michaela Zakutěanská

Žánr: dramatizace

Obsazení: 5 mužů, 5 žen

Mladí ľudia by chceli žiť po novom, ale nevedia ako, preto začnú žiť po starom.

Dramatizace spojuje příběhy Tolstého novel *Rodinné štěstí*, *Đábel* a *Kreutzerova sonáta*, které situuje do prostředí rodinného cukrovaru v městečku Pokrov.

Mladičký Jevgenij Irtenev po smrti otce dostává do správy rodinný cukrovar a dohled nad štěstím svých dvou sester. Rodina je zadlužená, a tak si Irtenev vezme za spolčníka starého rodinného přítele Sergeje, který se vrátil z Moskvy. Starší ze sester, Kaťa, která obětovala svůj život sourozencům a otci, už dlouho miluje Sergeje. Ten se však rozhodne požádat o ruku její o téměř dvacet let mladší sestru Mášu. Jevgenij bojuje se svými fyzickými pudy a začne si v cukrovaru poměr s dělnicí Stepanidou, dokud se ve městě neobjeví Líza, se kterou se rozhodne oženit. Ani po svatbě však není schopný ukončit svoje vztahy se Stepanidou, která porodila možná jeho dítě, zatímco Líza potratila. Máša se ve vztahu se starým Sergejem nekonečně nudí. Do městečka přichází Pierre Truchačevskij, slavný houslista, a Máša se chopí příležitosti znovu se věnovat hudbě. Pierre ale touží získat i Mášinu lásku, a tak se manželství se Sergejem ocitá v troskách. Děj rámuje postava Pozdnyševa, muže, který zabil svou ženu a je vlakovým průvodčím, kazatelem a principálem příběhu.

Adaptace je mozaikou pohledů na lásku, manželství, nevěru a vztahy. Tolstoj vystavuje postavy morálním dilematům, které se pouštějí do boje

s vlastními démony. Až když člověk přijde o to, co měl, zjistí, po čem v životě opravdu toužil.

Text ve slovenštině v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Tri ženy pod orechom (2023/2024) @

Václav Pankovčín, Michaela Zakutánská

Žánr: dramatizace

Obsazení: 10 mužů, 9 žen, vedlejší postavy, děti

Tragikomický příběh tří generací žen, čekajících na konec světa, diváky přenese do magického Marakéše, kdesi na východě, mezi Aljaškou a Saharou.

Dramatizace stejnojmenné novely slovenského magického realisty Václava Pankovčina, který tragicky zemřel jako třicetiletý, patří mezi vrcholy autorovy tvorby.

Tři ženy – Marimka, Martuška a Ilona sedí pod ořechem a čekají na konec světa. Právě ten je má vysvobodit z cyklu životních chyb, které generace po generaci opakují, a přestože se snažily uchránit před hříchem, stávají se svobodnými matkami. Jejich světem je Marakéš, imaginární místo, kdesi mezi Aljaškou a Saharou, kde společně žije pitoreskní vesnické společenství. Na okraji této společnosti stojí tři chudé ženy, považované za pobožné bosorky. Do centra pozornosti se dostanou, když se nejmladší z nich, Martuše začne zjevovat anděl. Tohle zjevení považují za znamení.

Do příběhu dramatizace vstupují též postavy Marakéšanů z jiných Pankovčínových povídek, jako je pan Lakata nebo Chosé, největší politik na světě, které dokreslují kouzelné prostředí Marakéše ztraceného v čase a v prostoru.

Marakéš je na první pohled zvláštním světem. Takovým, ve kterém se o zázraku mluví jako o něčem samozřejmém, kde „lidi přenáší v prostoru, chlapy rodí a zařezaný kohout je plný vajec“. Pankovčín předvádí jakýsi katalog místní mytologie, parapsychologických úkazů a bizarností spolu

s jejich nositeli, anekdotickými figurkami, kde každá z nich předvede svůj hlavní výstup a zařadí se do komparzu.

Pankovčínovy postavy mají smysl pro humor a ironii. Charakterizuje je i prostřednictvím dialektického jazyka. Prolínáním spisovné řeči a dialektu postav rozlišuje mezi dvěma světy, vesnickým a městským, reálným a snovým. V příběhu se prolínají magické a čarovné stránky života s humorným, laskavým pohledem na slabosti i každodenní drobná hrdinství člověka.

Text ve slovenštině v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

— NABÍZÍME ZAHRANIČNÍ HRY – PŘELOŽENÉ

Revoltu. Řekla. A zítra zas. (Revolt. She Said. Revolt Again., 2014)

Alice Birch

Velká Británie

Překlad: Marie Nona Mlejnská

Žánr: činohra

Obsazení: variabilní

Moje Vagina je Orgán, moje Vagina není Díra

Alice Birch hledá jazyk pro revoluci, pro ženskou zkušenost. Ohledává běžné fráze a klišé a vytrhuje je ze všedního kontextu. Samotný název předznamenává opakované vzpoury; nejsou to velké vzpoury, ale vzpoury osobní, které se odehrávají v rámci všedních situací každodenního života. Nenucený a často vtipný dialog v sobě skrývá promyšlený rytmus a pečlivě volené symboly, které volně propojují jednotlivé akty. Hra až na výjimky postrádá názvy postav a ve třetím aktu servíruje dvojitý i trojitý simultánní dialog.

Nevychovaná hra *Revolt. She said. Revolt again.* byla napsána v roce 2014. Podnětem pro vznik byla výzva Royal Court Theatre inspirovaná výrokem americké historičky Laurel Thatcher Ulrichové: „well-behaved women seldom make history”.

Text byl nominován do finále Ceny Evalda Schorma za rok 2023.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Šťestí: Umění sebeklamu (Happy, 2013)



Robert Caisley

Velká Británie

Překlad: Vojtěch Kostiha

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

EVA: Eduardo mi říkal, že jsi takovej.

ALFRÉD: Jaký jsem?

EVA: Happy.

ALFRÉD: Happy?

EVA: Jsi šťastnej. Říkal, že jsi fakt optimista.

ALFRÉD: Vážně?

EVA: Jakože nenapravitelnej. Nic tě nerozhodí. Nikdy.

ALFRÉD: To že říkal? Eduardo...

EVA: „Zmetek jeden veselej.“ Tak to říkal. (Imituje EDUARDA) Viš, jak mluví.

Alfréd Rehm je šťastný člověk. Těší ho jeho život, práce i manželství. Jenomže pak ho jeho nejlepší přítel Eduardo pozve, aby k němu s manželkou dorazili na večeri. Na večírku se manželé Rehmovi seznamují s Eduardovou čerstvou a o dvě generace mladší známostí, sochařkou Evou. A jejich životní optimismus, jakož i přátelství k Eduardovi, projdou drastickou zatěžkávací zkouškou, jež některým ze zúčastněných zanechá šrámy na těle i na duši.

„Eva je pravděpodobně ta nejzákeřnější, nejkrutější, nejpomstychtivější a vůbec ta nejdábelštější postava, kterou jsem za poslední léta na jevišti viděl, ale také jedna z těch nejvíc fascinujících. Happy je skutečně úžasná hra, která připomíná hity, jako je například Bůh masakru, ale je ještě mnohem lepší,

a dokonce má i tematické odkazy ke hře *Kdo se bojí Virginie Woolfově*,” uvedl David Templeton

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Třetí místo (Un tercer lugar, 2017) @

Denise Despeyroux

Uruguay

Překlad: **Blanka Stárková**

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 3 ženy

Kordélie: To by byla pěkně pitomá vina.

Tristan: To je vina, která vede k pokání.

Kordélie: A pokání není nic jiného než příšerná forma narcismu převlečená za ušlechtilost. Ten, kdo lituje, si uvědomuje škodu, kterou způsobil. Nebičuje se, nevyžívá se ve vlastní bolesti, ale vidí bolest toho druhého. Prostě a jednoduše vidí bolest druhého a napravuje, co způsobil, tím, že pro druhého udělá něco dobrého.

Tristan: Jsem tak hrozně unavený. Myslím, že jsem v životě nebyl tak unavený.

Tři muži a tři ženy se snaží navázat co nejlepší vztahy, milovat, být milováni, rozumět si, chtějí být bráni vážně, chtějí něco skutečného, autentický kontakt a opravdovou komunikaci. Touží po objevení „třetího místa“, kde se není nutné skrývat. Ale realita je jiná...

Hru *Třetí místo* tvoří soubor milostných setkání a minutů párů, které se jimi nikdy nestanou. Hra *Amora*, který své šípy neomylně posílá do protichůdných směrů, současná, neurotická a absurdní variace na očarovaný shakespearovský les.

Ukázka ze hry byla prezentována v roce 2024 v rámci projektu La Batalla – Souboj dramatiků 2024, kde v hlasování diváků získala právo na překlad financovaný Institutem Cervantes.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Jméno růže (Der Name der Rose, 2000) @

Umberto Eco, Claus J. Frankl

Německo

Překlad: **Václav Cejpek, Monika Kučerová**

Žánr: činohra (dramatizace)

Obsazení: 18 mužů, 1 žena (řada vedlejších postav)

Divadelní adaptace proslulé mysteriózní detektivky. Františkánský bratr William z Baskervillu spolu se svým žákem, mladým novicem Adsonem z Melku, pátrá po okolnostech záhadných úmrtí, k nimž dochází během několika listopadových dnů roku 1327 v jednom opatství v Itálii. V hlavní budově opatství je v důmyslném a matoucím labyrintu chodeb skryta před zvědavci největší knihovna tehdejšího křesťanského světa. A protože všichni zavraždění řeholníci měli s knihovnou něco společného, zdá se, že zločiny úzce souvisí právě s ní...

Premiéra se odehrála 19. 2. 2011 v Městském divadle Brno (režie: Petr Kracik).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Zaskočený záskok (Double Double, 2005)

Rick (Eric) Elice, Roger Rees

Velká Británie

Překlad: Alexander Jerie

Žánr: komedie

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Phillippa Jamesová, bohatá, asi pětaticetiletá žena, přivede do svého bytu bezdomovce Duncana, aby ho požádala o zvláštní službu. Má představovat jejího nedávno zahynulého manžela Richarda, který by v den svých čtyřicátých narozenin obdržel milion liber ze svěřeneckého fondu své matky. Phillippa navrhne Duncanovi, že se o peníze rozdělí, pokud bude natolik přesvědčivý, aby notář uvěřil, že jde o Richarda Jamese. Duncan je mu totiž nesmírně podobný, ale jednak pochází ze zcela jiného prostředí, jednak je to Skot hovořící „skotsky“. Pro oba tak nastává období tvrdé práce, jak z bezdomovce udělat snobského boháče – navíc na to mají všehovšudy týden. Postupem času se oba aktéři sblíží, a když se přiblíží onen kritický den, dojde k nečekanému zvratu...

Hra se také uvádí pod názvem „Milion liber“.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.



Takovým kamarádem se stane úspěšný pařížský bankéř Pierre (50 let), kterému jednoho dne do života vtrhne Serge (45 let), geek v havajské košili, a prohlásí se za jeho nejlepšího kamaráda. Ačkoli to v reálném životě vypadá úplně jinak, jejich přátelská kompatibilita je podle aplikace 100 %.

Serge je schopen udělat cokoli, aby toto nečekané přátelství udržel, dokonce použije i vydírání. Pierre se chce naopak samozvaného kamaráda co nejrychleji zbavit. To mu ale výrazně komplikuje jeho manželka Martine (40 let), která propadla Sergeově zvláštnímu kouzlu, a vyhlídka na víkend ve třech se jí víc než zamlouvá.

Bláznivá komedie plná situačního humoru nabízí vyrovnané příležitosti pro 3 herce.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Ježíš je na Tinderu (Cristo está en Tinder)



Rodrigo García

Argentina

Překlad: Kateřina Popiolková

Žánr: činohra

Obsazení: variabilní



- Seš blázen? Z těch tří si vybereš tu, který jsi úplně u prdele?
- Exactly! Zůstala jsem s holkou, který jsem do dneška úplně u prdele.
- No tak, myslíš, že je tam venku velké výběr. Buď se zapleteš s někým, kdo je naštvanej od rána do večera a ve všem ti oponuje, nebo se zapleteš s nickou, co s tebou ve všem souhlasí a běhá za tebou jako ocásek, nebo se zapleteš s někým, kdo tě má totálně na háku. Já si vybrala tu poslední ze tří základních forem soužití v páru, jak je popsal Shakespeare.
- Neříkej! Tohle je v Shakespearovi? Moderní!

Přátel (Amis, 2020)

David Foenkinos, Amanda Sthers

Francie

Překlad: Alice Marianová

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Jak získat perfektního kamaráda? Stáhněte si aplikaci na vyhledávání přátel, zadáte několik údajů a aplikace vám ho dodá.

Jeden z neoriginálnějších a nejprovokativnějších textů současné hispánské dramatiky. Tato abstraktní poeticko-dramatická hra záměrně boří divadelní konvence a nebojí se posouvat hranice. Roboti, sociální sítě a všudypřítomnost boží jsou každodenní realitou 21. století.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Drákula: Děsuplná komedie (Dracula: A Comedy of Terrors, 2022)

Gordon Greenberg, Steve Rosen

USA

Překlad: Zuzana Čtveráčková

Žánr: komedie

Obsazení: 5 mužů

Ve zrádných horách Transylvánie se pokorný anglický realitní agent Jonathan Harker vydává na strastiplnou cestu za novým a tajemným klientem, který je shodou okolností zároveň nejděsivějším a nejdivočejším monstrem, jaké kdy svět poznal. Hrabě Drákula se navíc zamiluje do Jonathanovy snoubenky Lucy a vyrazí do Londýna, aby ji získal pro sebe. Příběh se zamotává, když na scénu přichází slavný lovec upírů Jean Van Helsing... Drákula se nakonec zmocní Lucyiny sestry Míny a z původně nenápadného Jonathana se tak musí stát hrdina, který nakonec všechny zachrání...

Známa historka o krvežíznivé zrůdě je ovšem vyprávěna v dechberoucím tempu, navíc s neuvěřitelně vtipnou nadsázkou, lehkostí, ironií a humorem. Všechny postavy příběhu jsou hrány pouze pěti herci, kteří za pomoci minimálních vnějších efektů, s o to větším důrazem na přesnou komediální souhru a hereckou ekvilibristiku, nenechají diváky vydechnout a vrší jeden vtip nad druhý. Slovní hříčky, pohybová, až klaunská zdatnost, převleky a rozverná hra se známým příběhem strhujícím způsobem vyprávějí upířský příběh tak, že si jej diváci musí zamilovat.

Americký divadelní režisér a scenárista Gordon Greenberg spolu s hercem, skladatelem a textařem Stevem Rosenem uvedli v roce 2023 na off-Broadwayi bláznivou komedii parodující známý hororový příběh o hraběti Drákulovi. Renomovaná autorská dvojice při své spolupráci těží z bohatých zkušeností jak na amerických, tak londýnských jevištích. V bláznivé verzi známého upířského románu Brama Stokera podle novinářů „nahrazují horor humorem“ a dávají tak vzniknout „nonstop večírku, během kterého se divák nepřestane smát“.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Jen metr od tebe (Solo un metro de distancia)

Antonio Castro Guijosa

Španělsko

Překlad: Kateřina Popiolková

Žánr: činohra

Obsazení: 4 ženy (chór)

- Potřebuješ obejmout Robina Williamse, i když on se v reálném životě oběsil na vlastním opasku.

- Lidi si myslí, že to takhle funguje

- „Fajn, takže to, že mě mlátil otec, nebyla moje vina. Tak jo, teď už můžu být šťastnej.“

- jakože stačí pochopit příčinu traumatu a je to: A žili šťastně až do smrti

Hra originální formou vnitřního dialogu hlavní hrdinky a chóru zkoumá problém depersonalizace po prožitém traumatu – stav, kdy člověk vnímá své tělo, myšlenky, emoce nebo smyslové vjemy jako cizí, vzdálené či nereálné. Příběh sexuálního zneužívání v dětství odhaluje hluboké osobní rány a hledá způsob, jak s nimi žít.

Text *Jen metr od tebe* se v roce 2023 dostal do finále soutěže španělských dramatiků La Batalla pořádané Instituto Cervantes ve spolupráci s Městskými divadly pražskými.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Drahý Evane Hansene (Dear Evan Hansen, 2015)

Steven Levenson, Benj Pasek, Justin Paul

USA

Překlad: Zuzana Čtveráčková, Petr Gazdik

Žánr: muzikál

Obsazení: 4 muži, 4 ženy



Sedmnáctiletý Evan Hansen je úplně normální americký středoškolák, avšak ve svém životě to rozhodně nemá lehké. Žije sám s přepracovanou matkou, ve škole je šikanován a sám trpí sociální úzkostí a depresí. Navíc si ještě nedávno zlomil ruku. Od svého terapeuta dostane za úkol sám sobě psát dopisy, ve kterých bude popisovat, co bude na každém dni dobré. Evan tedy ve školní knihovně napíše dopis, který začíná slovy „Drahý Evane Hansene“, v němž přemýšlí, jak by mohl mluvit se svou milovanou Zoe a jestli by si někdo ve škole všiml, kdyby zmizel. Nešťastnou náhodou však dopis najde drsňák Connor Murphy, bratr Zoe. O několik dní později je Evan zavolan do ředitelny, kde mu Connorovi rodiče oznámí, že jejich syn zemřel vlastní rukou. V Connorově kapse našli jeho dopis a mylně se domnívají, že ho napsal Connor, což svědčí o blízkém přátelství mezi ním a Evanem. Protože se z celé této situace Evan cítí trapně, začne jeho rodičům vyprávět, co chtějí slyšet, a předstírá, že byli tajně nejlepší přátelé. Navíc začne spolu se svými kamarády Jaredem a Alanou vyrábět falešné, zpětně datované e-mailové konverzace mezi Connorem a jím, a tak se čím dál víc zaplétá do kolotoče lží, různě napínavých i komických situací.

Komorní muzikál Drahý Evane Hansene měl svou premiéru na Broadwayi v divadle Music Box Theatre v prosinci 2016. Dílo

s hudbou a písňovými texty Benje Paseka a Justina Paula a libretem Stevena Levensona se záhy stalo takřka kultovním, diváci i kritika jej přijali s obrovským nadšením. Inscenace byla nominována na devět Cen Tony a získala šest sošek. Stejně tak si odnesla i Cenu Grammy, Cenu Laurence Oliviera a mnoho dalších.

Originální příběh muzikálu získal i svoji literární podobu. Novelu pro dospívající čtenáře, která vyšla v roce 2018, adaptoval americký herec a písničkář Val Emmich ve spolupráci s původními autory muzikálu. Evan Hansen se objevil také na filmovém plátně v režii Stephena Chboskyho. Film byl uveden do kin 24. září 2021 ovšem nebyl ani zdaleka úspěšný jako jeho divadelní předloha. Česká premiéra proběhla v září 2024 v Městském divadle Brno.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Láska a další formy násilí (Love and Other Acts of Violence, 2021)



Cordelia Lynn

Velká Británie

Překlad: Kristýna Štrunc Hulcová

Žánr: komorní psychologické drama

Obsazení: 2 muži, 1 žena, 2 chlapci

Mladá židovská vědkyně se na hlučném večírku setkává s polským básníkem. On je dost upovídaný, Ona spíš introvertní, přesto se do sebe zamilují. Postupem času však vztah naráží na limity způsobené jejich rozdílností, a dokonce v něm dochází k násilí. On je totiž zapáleným aktivistou neváhajícím zúčastnit se každé stávky a demonstrace, zatímco Ona si raději hledí svého, ve své laboratoři se věnuje fyzice a snaží se příliš nevyčínat.

V poslední třetině hry se děj přesouvá do Lvova roku 1918. Uprostřed zuřícího pogromu se setkáváme s Babou a Tattem, otcem a dcerou představitelů předky postavy vědkyně v současné lince. Babini bratři jsou

někde venku, pomáhají stavět barikády, a ona o ně má strach. Bratři nakonec přibíhají domů, bohužel s polskými nepřáteli v zádech. Jedinou přeživší jejich běsnění je Baba, která se najednou ocitá tváří v tvář jednomu z Poláků. Obloukem se tak vracíme k současné lince (Babu a Poláka by měli hrát stejní herci jako ženskou a mužskou postavu v první části).

Sama autorka shrnuje, že „nejdůležitějšími tématy, která se ve hře prolínají, jsou trauma, které postavy zdědily a dobře si to uvědomují, a sklony k násilí, jež nevědomky převzaly. Tyto toxiny působí v nich samých i v jejich vztahu – jejich bytě. Druhým spouštěčem je politika – to, co se děje mimo byt. Situace se stále zhoršuje a na ně to má zásadní vliv.“

Hra měla premiéru v říjnu 2021 v divadle Donmar Warehouse v Londýně.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Domeček z karet (Un Château de cartes, 2025)

Hadrien Raccah

Francie

Překlad: **Michal Zahálka**

Žánr: činohra

Obsazení: 2 muži, 1 žena

Dům uprostřed venkova. Adam se zrovna konečně zbavil protivné návštěvy: Vincent je sice jeho dávný kamarád, ale už si vlastně nemají moc co říct, a Vincentova přítelkyně je upovídaná a nudná. Proč si ale Adamova žena Caroline vzala zrovna dnes krásné nové šaty? Adam se začne své milované ženy vyptávat — a dozví se nakonec opravdu mnohem víc, než by si přál. Konverzační komedie o lásce, přátelství, o životních ztrátách a o tom, jak těžké někdy je vyrovnat se s tím, co osud přinese.

Po předpremiérovém turné měla hra premiéru v režii Serge Postiga v pařížském Théâtre des Nouveautés v září 2025. V hlavní roli Adama se představil významný filmový a divadelní herec

Gérard Darmon, po jeho boku stála hvězdná Isabelle Gélinas, známá z řady her Floriana Zeller a či Géralda Sibleyrase, a oceňovaný dramatik a herec Stéphan Wojtowicz.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Višňový sad 2.0 (Der Girschgarten, 2025)

Lukas Rietzschel

Německo

Překlad: **Iva Michňová**

Žánr: komedie

Obsazení: 3 muži, 4 ženy

⚡😊@

@📖

Komedie na motivy Antona Pavloviče Čechova

Nominace na Mülheimer Dramatikpreis za nejlepší hru roku!

Mezi novostavbami stojí starý zchátralý dům s neudržovanou zahradou, ve kterém už nikdo nebydlí. Poslední zbytek starých časů. Přijíždí rodina (babička, otec s přítelkyní, dcera s přítelem a strýc), aby se všichni poradili, co bude s domem dál. Má se zrenovovat, pronajmout nebo prodat? Za těmito možnostmi se skrývají otázky: Kdo by v domě bydlel, kdo by se o něj staral, kdo by dostal peníze z prodeje? V jak dezolátním stavu dům doopravdy je? A jak velký je ve skutečnosti pozemek?

Babička na rozdíl od zbytku rodiny ovšem dům rozhodně prodat nechce a když se objeví sousedka, nakonec se ukáže, že babička už o osudu domu sama rozhodla.

Připravujeme český překlad.

Osud si rád vybírá (Le Destin se moque des choix, 2025)



Fabrice Tosoni

Francie

Překlad: **Petr Christov**

Žánr: činohra (tragikomedie)

Obsazení: 2 ženy

Francouzský spisovatel Fabrice Tosoni se psaní pro divadlo věnuje od roku 2008. Je autorem několika komediálně a humorně laděných her, které se dlouhodobě úspěšně hrály v Paříži i na turné a objevily se i v programu Avignonského festivalu.

Výrazný ohlas ovšem zaznamenal s hrou, ve které se svěží repliky mísí s o poznání vážnějším tématem. Francouzská kritika o ní dokonce napsala, že je to „tragédie převlečená za komedii mravů“.

Jeho hra *Osud si rád vybírá* přivádí na scénu dvě ženy (okolo čtyřicítky), které se setkávají v čekárně na urgentním příjmu nemocnice ve městě Annecy v podhůří Alp. Každá tam míří za jiným pacientem v ohrožení života... a přitom mají nemálo společného.

Pilar i Matilda vyprávějí své příběhy. Každá sama za sebe. Každá o sobě, o svých blízkých, o svých problémech. Dva životy, dvě vyprávění. Dva monology, které plynule přecházejí v dialogy s imaginárními aktery, kteří hrají tu či onu roli v jejich životech.

Krutě nekonečné chvíle netrpělivého a nervózního čekání na zprávy o zdravotním stavu těch nejbližších se Tosonimu staly ideálním prostorem pro svěží divadelně-dramatickou úvahu o smyslu lidské existence, o roli osudu, náhody a vlastních rozhodnutí v životě každého z nás a také (samozřejmě) o síle přátelství, lásky i zklamání.

Tosoniho hra je výtečnou příležitostí pro dvě herečky. A také hereckou výzvu, ve které se mísí vnitřní monology s živými dialogy.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Uzavřená společnost (Eingeschlossene Gesellschaft, 2022)



Jan Weiler

Německo

Překlad: **Iva Michňová**

Žánr: komedie

Obsazení: 5 mužů, 2 ženy

V pátek odpoledne zůstává ve sborově gymnázia ještě 6 učitelů (oblíbený tělocvikář Peter Mertens, kamarádský Holger Arndt, upjatá neoblíbená Heidi Lohmannová, podivínský chemikář Bernd Vogel, mladá praktička Bettina Schusterová a přísný Klaus Engelhardt). A právě v tu chvíli přichází otec žáka Fabiana Prohasky Manfred. Fabianovi chybí jeden bod k tomu, aby byl připuštěn k maturitě – a tento bod mu Klaus Engelhardt, který se tváří, že je přísný, ale spravedlivý, nechce dát. Manfred Prohaska přítomné učitele se zbraní v ruce donutí, aby o chybějícím bodu diskutovali. V diskusi ovšem nakonec nejde o výsledky žáků, ale postupně přijdou na přetřes osobní selhání a nejrůznější tajemství jednotlivých učitelů. Objevuje se otázka, zda mají tito lidé vůbec právo rozhodovat o budoucnosti jiných. Ani otec však přece nemůže jen tak uvěznit šest cizích lidí...

Podle původně rozhlasové hry byla v roce 2022 natočena stejnojmenná úspěšná komedie (režie: Sönke Wortmann). Divadelní hra měla premiéru v roce 2022 v Münsteru (Wolfgang Borchert Theater).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

NABÍZÍME ZAHRANIČNÍ HRY – NEPŘELOŽENÉ

HRY NOMINOVANÉ NA PRESTIŽNÍ FRANCOUZKÉ CENY LES MOLIERES 2026

Le dernier cèdre du Liban (2025) @📖

Aïda Asgharzadeh

Francie

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 2 ženy

Tři nominace na ocenění Les Molières 2026.

Hlavní postavou hry je Eva, rezidentka uzavřeného vzdělávacího centra pro mládež v Mont-de-Marsan. Eva je velice inteligentní a velice naštvaná, nese si totiž celoživotní trauma. Matka se jí vzdala hned po porodu. O svém původu neví nic, až do toho osudného dne, kdy je předvolána k notáři, aby si převzala dědictví: desítky mikrokazet a diktafon – hodiny a hodiny nahrávek s hlasem její matky. Válka v Libanonu, Arafatův projev v OSN, pád Berlínské zdi... Anna Duval byla válečnou reportérkou. Eva se ponoří do desítek let její novinářské kariéry, aby objevila svůj vlastní velký příběh...

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.

La Femme qui n'aimait pas Rabbi Jacob (2026) @😊

Jean-Philippe Daguerre

Francie

Žánr: komedie

Obsazení: 4 muži, 2 ženy

Tři nominace na ocenění Les Molières 2026.

Je 18. října 1973. Tvůrčí tým filmu *Dobrodružství rabína Jákoba* s Louisem de Funèsem v hlavní roli netrpělivě očekává jeho uvedení do kin. Má to být celosvětový úspěch. Téhož dne unese mladá žena letadlo letící z Paříže do Nice. Mezi jejími požadavky je i zapečetění všech filmových pásů. Kdo je ta žena? Proč chce zabránit vstupu filmu do kin?

Hra *Žena, která neměla ráda rabína Jákoba* úspěšného dramatika a režiséra Jean-Philippe Daguerra je inspirovaná skutečnou událostí, kdy ve čtvrtek ráno 18. října 1973 vtrhla žena do pilotní kabiny letu Paříž – Nice ozbrojená maketou pistole a požadovala okamžitý zákaz filmu *Dobrodružství rabína Jákoba* z důvodu podněcování rasové nesnášenlivosti.

Provokativní komedie *Dobrodružství rabína Jákoba*, natočená režisérem Gérardem Ouryem, se stala ve Francii nejúspěšnějším titulem roku 1973 a odborníci zařadili tento snímek k nejlepším Funèsovým filmům.

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.

La Zone Indigo (2026) @

Mélody Mourey

Francie

Žánr: činohra (thriller)

Obsazení: 3 muži, 3 ženy

Nominace na Nejlepší žijící autorku francouzské provenience v rámci Les Molières 2026.

La Zone Indigo je futuristický thriller, který sleduje malou skupinu výzkumníků v totalitní Francii. Všichni ve skupině čelí stejnému dilematu: klást odpor, utéct nebo zůstat?

Když je na pobřeží Atlantiku objeven vorvaň vybavený nahrávacím zařízením, bioakustická Cléo Marson a její tým dostanou za úkol vyšetřit původ tohoto pokusu o špionáž. Netuší však, že jejich objev by mohl vést k nutnosti opustit zemi, narušit světový řád a ohrožit miliony životů.

La Zone Indigo je napínavou hrou o budoucnosti lidstva, což potvrzují i ohlasy z tisku:

„*Mélody Mourey ukazuje ekologickou dystopii zasazenou do totalitní Francie.*“

„*Tato futuristická hra je bolestně relevantní a bije na poplach.*“

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Made in France (2025)

Samuel Valensi, Paul-Elói Forget

Francie

Žánr: činohra (sociální satira)

Obsazení: 3 muži, 2 ženy

Tři nominace na ocenění Les Molières 2026.

Po letech strávených za mřížemi byl Emilovi konečně zmírněn trest. Od zítřka má přes den pracovat v továrně a na noc se vracet do věznice. Emile se nemůže dočkat nové šance a sní o propuštění za dobré chování. Netrvá dlouho a jeho sen se dostane do ohrožení. Továrna, kde se chystá pracovat, se má stěhovat. Emile nemá na výběr. Aby zachránil svou naději na nový život, musí se stát neoblomným vůdcem odborů, zachránit továrnu, své kolegy a možná i celou zemi.

Made in France je příběhem mužů a žen, kteří jsou ochotni udělat vše, aby zachránili svou existenci a francouzský průmysl.

„*Šokující sociální satira, která probouzí naše svědomí pomocí hněvu a humoru.*“ - Télérama

Po úspěšné pařížské premiéře byla hra uvedena i na Avignonském festivalu (2025).

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Les Poupées persanes (2022)

@

Aïda Asgharzadeh

Francie

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 3 ženy

@

Molière 2023 pro Nejlepší žijící autorku francouzské provenience. Rodinná sága odehrávající se mezi Francií a Íránem.

Hra *Perské panenky* je příběhem čtyř univerzitních studentů v osudných sedmdesátých letech, kdy v Íránu padl šáh a k moci se dostal islamiistický režim, který zemi uvrhl do temna. Příběhem rodiny, která se schází na zimní dovolené v Avoriaz v předvečer oslav nového roku 2000 a obav z globálního selhání počítačových systémů z důvodu možného chybného přecíslování. Bájným příběhem bojovníka Bijana a princezny Manijeh, kteří se vášnivě milovali navzdory nenávisti krále Afrasiaba. Ale hlavně příběhem mezinárodní politické manipulace, mládí plného naděje, která byla pohřbena, neúspěšného boje, obětovaného lidu, těžkého ticha viny, odkazu, jehož budoucnost je nejistá, a lásky, která už neví, kam se obrátit. *Perské panenky* jsou příběhem všech revolucí.

„*Masterpiece současné dramatiky – poetický a politický.*“ - Le Monde

„*Perské panenky mistrovsky kombinují smích a slzy, fantazii a realitu na pozadí bolestné nostalgie.*“ - Télérama

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.

The Boy (2025)

Marina Carr

Irsko

Žánr: činohra

Obsazení: 9 mužů, 8 žen

Marina Carr je známá svými zpracováními klasických antických dramát. Inspirací slavné irské dramaticky tentokrát byla Sofoklova *Thébská trilogie*. Autorka vytvořila dvoudílnou hru o osudu, moci, zradě a rodině. Známé tragédie v jejím podání v dialogích skrývají i ironický humor, jak už jsme od ní zvyklí.

První část *The Boy* divákům představuje rodinu na vrcholu moci, než se věci začnou hroutit pod tlakem nevyřčených pravd. Druhá část *The God and His Daughter* zkoumá důsledky, které přetrvávají i v další generaci.

Hlavní postavou první části je Iokasté – královna, která se vzdala syna Oidipa a o několik let později si ho vzala za muže. Je vykreslena jako žena, která se bouří proti každému, kdo se ji snaží ovládat, ať už jsou to bohové nebo muži. Ústředním motivem je pak šokující zjištění, že ve snaze zmařit proroctví tvrdící, že Oidipus zabije svého otce a vezme si svou matku za manželku, Oidipus toto proroctví naplnil.

V druhé části zase sledujeme princeznu Antigonu, dceru Iokasté a Oidipa, a její konfrontaci se strýcem Kreónem.

Premiéra proběhla v září 2025 v dublinském Abbey Theatre. Obě části je možné inscenovat zvlášť i dohromady.

Text v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

@

The Meat Kings! (Inc.) of Brooklyn Heights (2025)

Hannah Doran

Velká Británie

Žánr: činohra

Obsazení: 3 muži, 2 ženy

Vítězka Susan Smith Blackburn Prize za rok 2026.

T. je nová brigádnice v proslulém newyorském řeznictví Cafarelli & Sons, ale život ve špinavé bourárně není nijak oslnivý. Brzy zjistí, že pragmatická šéfová Paula bojuje ze všech sil, aby svůj upadající podnik udržela nad vodou. Na konci sezóny bude muset někdo odejít.

Při přípravě karbanátků a porcování masa se vytvářejí spojení, ale také nepřátelství. JD, nadaný učeň a imigrant z Mexika, se staví proti Billymu, méně pracovitému učni smíšeného amerického a dominikánského původu a bratranci T. Čtyřlístek zaměstnanců pak doplňuje bývalý pracovník z Wall Street a hlavní řezník David, který měl v minulosti problémy se závislostmi.

The Meat Kings! (Inc.) of Brooklyn Heights se zabývá temnou stránkou americké protipřistěhovalecké politiky a brutálními oběťmi, které jsou nutnou cenou za snahu o prosperitu.

Sama autorka, velká fanyнка **Arthura Millera**, o hře prohlásila, že „se zabývá americkým snem a tím, co to znamená v 21. století.“

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

@

Silent Sky (2011)

Lauren Gunderson

USA

Žánr: historické drama

Obsazení: 4 ženy, 1 muž

Henrietta Leavittová začíná v nové práci v Observatoři Harvardské univerzity. Dnes nic překvapivého, ale Henrietta žije na začátku 20. století a doba ženám ve vědě příliš nepřeje. Nesmí se dotýkat dalekohledu, ani vyjadřovat své originální nápady. Její místo je ve skupině tzv. „počítaček“, žen, které mapují hvězdy pro renomovaného astronoma. Ten své projekty počítá na „dívčí hodiny“ a na ženské teoretické úvahy nemá čas. Henrietta se tak o skutečně vědeckou práci snaží ve volném čase a zaznamenává i první úspěchy.

Zároveň ale nemůže žít jenom s hlavou v oblacích. Její sestra Margaret, nadaná umělkyně, zůstala v rodném Wisconsinu, aby se postarala o otce, ale má už i vlastní rodinu, kterou je třeba zaopatřit, a milovaná sestra jí chybí. Henrietta tak musí hledat rovnováhu mezi oddaností vědě a rodinnými povinnostmi. Navíc v práci potkává mladého vědce Petera a pomalu se začíná otevírat možnosti pustit do svého života i partnerskou lásku.

Skutečný příběh neslyšící astronomky Henrietty Leavittové zkoumá postavení žen ve společnosti přelomu 19. a 20. století, v době obrovských vědeckých objevů, kdy byly nápady žen odmítány, dokud si je nepřivlastnili muži.

Hra měla premiéru v roce 2011 v rámci Pacific Playwrights Festival v Kalifornii a v roce 2013 byla nominována na Jane Chambers Award.

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

@

Exit, Pursued by a Bear (2011)

Lauren Gunderson

USA

Žánr: komedie

Obsazení: 2 muži, 2 ženy

😊@👤

Nan Carterová žije v manželství s násilnickým Kylem, ale po letech už toho má dost a rozhodne se pomstít. Vymyslí šílený plán a na pomoc si přizve přítele Simona, striptérku Sweetheart a lepicí pásku. Pod hrozbou roztrháním medvědem pak Kyle musí sledovat rekonstrukci jejich bolestivé minulosti.

K napsání této chytré, černé komedie o pomstě Lauren Gunderson inspirovala scénická poznámka v třetím jednání Shakespearovy Zimní pohádky – „Odejde pronásledován medvědem“. Děj se odehrává v jedné místnosti v domě v horách státu Georgia.

Hra měla premiéru v roce 2011 v San Franciscu.

KYLE: *It's my fault. And I'm sorry I didn't get that, and I'm sorry I didn't always act right, but if you woulda mentioned the BEAR in my future, it mighta piqued my attention.*

NAN: *You shouldn't need bears to be nice.*

SIMON: *That should be a decorative pillow.*

SWEETHEART: *(approaching with the duct tape for his mouth) Tape?*

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

Place de la République (2024)

Clément Hervieu-Léger

Francie

Žánr: činohra

Obsazení: 1 muž, 1 žena

Na náměstí Place de la République lidé přicházejí, odcházejí... Neustálý pohyb. Anonymita. Moře emocí.

Na náměstí přichází i Ona a On. Neznají se, přesto začne konverzace, jako kdyby se spolu nevědomky na setkání domluvili. Mluví o všem možném, jako kdyby se nic nedělo. Ale za hávem této zdánlivě banální konverzace vypráví každý z nich svůj příběh. Všichni někoho postrádáme, mrtvé nebo živé. Opustili nás. Ztratili jsme je. On i Ona mají své ztracené... Čekají na ně. Večer. Tady, na Place de la République...

Člověk se nikdy doopravdy nepřenesení přes smutek. Snaží se s ním vyrovnat. Žije s ním. Ztráta, prázdnota, vzpomínky...

Clément Hervieu-Léger, nový ředitel Comédie-Française, napsal jemné, citlivé dílo, které nabízí zajímavou hereckou příležitost pro herce a herečku.

Text originálu je v elektronické podobě k dispozici v DILIA.



The Smell of the Kill (1999)

Michel Lowe

USA

Žánr: černá komedie

Obsazení: 3 ženy, 3 mužské hlasy

Tři manželské páry se už léta každý měsíc scházejí na večeri. Zatímco manželé hrají v jídelně golf, manželky Nicky, Debra a Molly si svěřují svá tajemství v kuchyni a postupně zjišťují, že jejich vztahy jsou v katastrofálním stavu. Nickyin manžel byl obviněn ze zpronevěry, Molly je obětí manželova stalkingu a Debru zase její muž opouští kvůli jiné. Když se jejich drahé polovičky omylem zamknou v mrazáku v suterénu, ženy stojí před životním rozhodnutím – mají zasáhnout a ze sklepa je vysvobodit, nebo je nechat jistému osudu?

Tato zlomyslná komedie klade filozofickou otázku: kdybyste mohli zabít svého manžela, udělali byste to?

Text se vyznačuje svižnými dialogy, často s ironickým nádechem. Hra je určena pro 3 herečky, jejich manželé vystupují pouze jako hlasy mimo jeviště.

Text originálu v elektronické podobě je k dispozici v DILIA.

REJSTŘÍK DIVADELNÍCH SYNOPSÍ

ČESKÉ HRY

Sarah Biderman – Máma do Paříže migrující (2026)
Sarah Biderman – Mefistofelka (2026)
Viliam Klimáček – Krajina s televizory (Je dobré vycitit) (2001/2026)
David Košťák – Aféra Pizzagate
David Košťák – Josephine Baker (2025)
Francis Scott Fitzgerald, David Košťák – Podivuhodný případ Benjamina Buttona (2025)
Jack London, David Košťák – Tulák po hvězdách (2024)
Jiří Kuběna, Jan Lepšík, Miroslav Hlaučo – Granát v pohovce
Kazimír Lupinec – Úl (2025)
Kazimír Lupinec – Upokojenkyně
Jana Ryšánek Schmiedtová – Malá Mina zmlsaná (2016)
Jana Ryšánek Schmiedtová – Nejkrásnější kocovina
Pavel Čech, Jana Ryšánek Schmiedtová – O čertovi Florimonovi (2025)
Lev Nikolajevič Tolstoj, Michaela Zakuťanská – Nescudzoložíš
Václav Pankovčín, Michaela Zakuťanská – Tri ženy pod orechom (2023/2024)

PŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Alice Birch – Revoltu. Řekla. A zítra zas. (Revolt. She Said. Revolt Again., 2014)
Robert Caisley – Štěstí: Umění sebeklamu (Happy, 2013)
Denise Despeyroux – Třetí místo (Un tercer lugar, 2017)
Umberto Eco, Claus J. Frankl – Jméno růže (Der Name der Rose, 2000)
Rick (Eric) Elice, Roger Rees – Zaskočený zaskok (Double Double, 2005)
David Foenkinos, Amanda Sthers – Přátelé (Amis, 2020)
Rodrigo García – Ježíš je na Tinderu (Cristo está en Tinder)
Gordon Greenberg, Steve Rosen – Drákula: Děsuplná komedie
(Dracula: A Comedy of Terrors, 2022)

Antonio Castro Guijosa – Jen metr od tebe (Solo un metro de distancia)
Steven Levenson, Benj Pasek, Justin Paul – Drahý Evane Hansene (Dear Evan Hansen, 2015)
Cordelia Lynn – Láska a další formy násilí (Love and Other Acts of Violence, 2021)
Hadrien Raccach – Domeček z karet (Un Château de cartes, 2025)
Lukas Rietzschel – Višňový sad 2.0 (Der Girschgarten, 2025)
Fabrice Tosoni – Osud si rád vybírá (Le Destin se moque des choix, 2025)
Jan Weiler – Uzavřená společnost (Eingeschlossene Gesellschaft, 2022)

PŘELOŽENÉ ZAHRANIČNÍ HRY

Aïda Asgharzadeh – Le dernier cèdre du Liban (2025)
Jean-Philippe Daguerre – La Femme qui n'aimait pas Rabbi Jacob (2026)
Mélody Mourey – La Zone Indigo (2026)
Samuel Valensi, Paul-Eloi Forget – Made in France (2025)
Aïda Asgharzadeh – Les Poupées persanes (2022)
Marina Carr – The Boy (2025)
Hannah Doran – The Meat Kings! (Inc.) of Brooklyn Heights (2025)
Lauren Gunderson – Silent Sky (2011)
Lauren Gunderson – Exit, Pursued by a Bear (2011)
Clément Hervieu-Léger – Place de la République (2024)
Michel Lowe – The Smell of the Kill (1999)

Literární oddělení



— INFORMUJEME

Cenu DILIA Litera za debut roku získala Marie Škrdlíková

Knižní ceny Magnesia Litera představily v sobotu 18. dubna v pražském Stavovském divadle své nové laureáty. Knihou roku se stala Mariborská hypnóza od Dory Kaprálové, která si odnesla i cenu za nejlepší prózu. Ocenění DILIA Litera za debut roku putuje Marii Škrdlíkové za její prvotinu *Jak dlouho se spí, když kvetou orchideje*.

„Ve svěžích textech autorka prokazuje smysl pro vizuální detail a smyslové jednání postav. Zlobivé školačky, dospívající rebelantky, nekonformní ženy, matky samoživitelky. Jejich nekonvenční chování krátké povídky nevysvětlují, jen ukazují. Sugestivně a empaticky,“ popsala porota soubor povídek **Marie Škrdlíkové**.

Mladá autorka vyrůstala v Uherském Brodě, nyní žije v Brně, kde pracuje v nízkoprahovém zařízení pro děti a mládež ze sociálně vyloučené lokality v okolí Cejlu. Cena DILIA Litera se tradičně pojí s finanční odměnou, tento rok ve výši 50 tisíc korun. DILIA rovněž podporuje laureáty



ocenění při vydání jejich další knihy. Ocenění za debut roku předal Jan Barták, ředitel DILIA.

V kategorii poezie uspěl **Radovan Jursa** se svou sbírkou *Koncept transplantace*, Cenu čtenářů si odnesl **Cyrl Matějka** s knihou *Děcké lékařství*. V kategorii pro mládež bodoval komiks *S láskou V.* od ilustrátorky **Kateřiny Illnerové** a mezi publicistickými texty zvítězila kniha novinářky **Klárky Kubičkové** a terapeutky **Jany Srncové** *Roztěkané*.

Literu za fantastiku si odnesla **Jela Abasová** za knihu *Tři čtvrtě na šílenství*, za humoristický titul **Zuzana Bergrová** s knihou *Podezřelý ticho* a za detektivku **Jiří Klečka** s románem *Černý kos*. Literu pro nejlepší naučnou knihu získali **Petr Pokorný** a **Petr Šída** za *Hinterland: Archeologie severočeských pískovcových krajín* a nejlepší překladovou knihou se staly *Slavné časy* od zimbabwské spisovatelky **NoViolet Bulawayo**, které do češtiny přeložila **Anna Štádlerová**.

Mediaální oddělení



— PREMIÉRY A UŽITÍ DĚL

ROZHLASOVÉ HRY A ČETBY

VÝPRAVY DO DIVOČINY: DOBRODRUŽSTVÍ MLADÉHO PŘÍRODOVĚDCE

Autor: **David Attenborough**
Český rozhlas

BÁJNÍ TVOROVÉ

Autor: **Katherine Rundell**
Český rozhlas

VELIKONOČNÍ MYSTÉRIUM

Autor: **Ivan Jelínek**
Český rozhlas

ČELISTI

Autor: **Peter Benchley**
Překlad: **Gizela Šmidlíková**
Český rozhlas

DOKTOR ŠKRTIKOČKA JEDE DO LÁZNÍ

Autor překladu: **Rio Preisner**
Český rozhlas

HÖKARÄNGEN

Autor: **Martin Jonols**
Český rozhlas

VÝKLAD SNŮ

Autor: **Stefano Massini**
Český rozhlas

FOUCALTOVO KYVADLO

Autor: **Umberto Eco**
Český rozhlas

NÁVRAT ZE ST. PÖLTENU

Autor: **Franz Hiesel**
Český rozhlas

JEDNA ŽENA A MODRÝ CHLAPEČ

Autor: **Fernandezová Vladimíra**
Český rozhlas

AUDIOKNIHY

LEŽ

Autor: **Florian Zeller**
Audiotéka.cz, s. r. o.

VYSTĚHOVALCI A PŘISTĚHOVALCI

Autor překladu: **Radko Kejzlar**
Čti mi!, s. r. o.

VÁLEČNÝ PILOT

Překlad: **Jiří Konůpek**
Radioservis, a. s.

STEPFORDSKÉ PANIČKY

Překlad: **Zora Wolfová**
Tympanum, s. r. o.

ZÁZNAMY DIVADELNÍCH HER

LAKOMEC

Režie: **Jaroslav Dudek**
Scénická a kostýmní výprava:
Zbyněk Kolář
Divadlo na Vinohradech (1972)
Česká televize Praha

PANÍ PLUKOVNÍKOVÁ

Režie: **Vladimír Strnisko**
Scénická a kostýmní výprava:
Peter Čanecký
Divadla na Jezerce (2018)
Česká televize Praha

— INFORMUJEME

Hra Matko Boží, vyžeň Putina získala první místo na mezinárodním festivalu UK International Radio Drama

Rozhlasová hra **Matko Boží, vyžeň Putina** z produkce Českého rozhlasu slaví mimořádný úspěch. Získala první místo na prestižním **UK International Radio Drama Festivalu v britském Canterbury**.

Experimentální zvuková kompozice dramatika a režiséra **Jiřího Adámka Austerlitz**, kterého DILIA zastupovala při uzavírání smlouvy s Českým rozhlasem, odkazuje k protestům punkové feministické kapely Pussy Riot a otevírá témata propojení moci, náboženství a společnosti. Vrací se k události, která rezonovala daleko za hranicemi Ruska.

Jiří Adámek Austerlitz vycházel ze záměru kapely pronést na půdě chrámu punkovou modlitbu. K mikrofonům postavil Kateřinu Císařovou, Vendulu Holíčkovou a Báru Mišíkovou, aby v proměnlivém proudu litaní, prohlášení, citací a zpěvů znovu položily otázku, proč ruská společnost tolik lne k diktátorskému režimu a je ochotna tolerovat jeho agresi.

Jedná se již o třetí ocenění z mezinárodních soutěží, kterou hra **Matko Boží, vyžeň Putina** obdržela. Z největšího evropského festivalu Prix Europa dovezla Čestné uznání, tedy hned druhé nejvyšší ocenění. V Prix Bohemia Radio obsadila 3. místo v kategorii Drama.

„Další mezinárodní úspěch hry Jiřího Adámka Matko Boží, vyžeň Putina je potvrzením toho, že kvalitní umění nezná hranic. Jde o výsostně rozhlasovou kompozici, žalozpěv, který dokáže rozeznat uvnitř posluchačů napříč zeměmi ty stejné tóny, probudit emoce. Osobně mám velkou radost, že právě taková díla můžeme nabízet v programu Českého rozhlasu Vltava,“ říká šéfredaktorka Jaroslava Haladová.

Gratulujeme!

BF



foto Česká televize / Vojtěch Hurých

V zájmu dítěte: Česká televize připravuje seriál režiséra Pavla Soukupa

Česká televize natáčí napínavý seriál o ochraně těch nejzranitelnějších. Osmidílnou sérii V zájmu dítěte režiruje Pavel Soukup, kterého při tomto projektu v DILIA zastupujeme.

V zájmu dítěte je detektivně laděný dramatický seriál, ve kterém silné příběhy doplňuje výrazný vizuální styl, práce s animací, metaforou a dětskou perspektivou. „*Zločiny nevyšetřují jen policisté. V našem seriálu pátrá po vinících tým sociálních pracovníků OSPOD, kteří v množství anonymních udání, skrytých náznaků, protichůdných svědectví a občas i pomluv hledají za pomoci téměř detektivních metod důkazy,*“ říká **Kateřina Ondřejková**, kreativní producentka České televize.

Vůbec poprvé se v Česku seriál poodhaluje detailní anatomii práce OSPOD i vyšetřovatelů, tzv. „děckařů“, a otevírá tabuizované případy těch nejmladších obětí. „*V režijní interpretaci scénářů se nevyhýbám nejtemnějším*

zákoutím případu, ale v zájmu dítěte i divácké atraktivity nabízím řadu vizuálních i vypravěčských postupů, které divákovi pomohou zneklidňující scény ustát, byť se zatajeným dechem. Vypjaté emoce posiluje i mimořádný casting dětských protagonistů v hlavních rolích, z nichž nejmladšímu jsou pouze čtyři roky,” vysvětluje režisér **Pavel Soukup**.

Každá epizoda přináší samostatný případ inspirovaný situacemi, se kterými se sociální pracovníci běžně setkávají. Scénář napsal **Ondřej Gabriel**, který stojí i za projekty *Gerta Schnirch* nebo *Bez vědomí*. „*Práce na projektu V zájmu dítěte byla jednoznačně ten nejtěžší scenáristický úkol, před jakým jsem kdy stál. Odborně i emocionálně je to nesmírně náročné téma,*“ uvedl.

Hereckých rolí se ujali Jitka Smutná, Kristýna Boková, Janek Lesák, Luciana Tomášová, Máša Málková, Marie Švestková, Ivana Chýlková, Ondřej Brousek, Kristýna Leichtová, Vladimír Javorský a další. Premiéra je naplánována na jaro 2027.

BF

Užití slovesných děl Českým rozhlasem

Jaké jsou nejčastější způsoby, jak Český rozhlas užívá slovesná díla ve svém vysílání? V tomto článku se zaměřujeme výhradně na užití původních slovesných děl (romány, povídky, dramatické texty apod.) a jejich překladů. Toto užití může mít v rozhlasovém vysílání zejména tyto podoby:

- **Hladká četba**, tedy četba bez větších úprav, zpravidla jedním hlasem
- **Rozhlasová úprava či dramatizace**

HLADKÁ ČETBA

V případě hladké četby **nedochází k zásahům do díla**. Není tedy třeba souhlas autora se zpracováním, řeší se pouze licence, tedy souhlas s užitím díla. Tento režim je mezi Českým rozhlasem a DILIA upraven hromadnou

smlouvou, která stanoví licenční podmínky užití hladké četby. Český rozhlas tak může za podmínek stanovených touto smlouvou díla vysílat bez dalšího individuálního souhlasu autora.

ROZHLASOVÁ ÚPRAVA A DRAMATIZACE

V případě rozhlasové úpravy a dramatizace dochází ke zpracování díla. To zpravidla zahrnuje jeho krácení, větší úpravy, rozvíjení dialogů apod. K takovému zásahu je proto nezbytný souhlas autora. Český rozhlas v těchto případech uzavírá s autorem smlouvu, která zahrnuje jak souhlas s úpravami, tak licenční podmínky prvního odvysílání takto upraveného díla.

Další vysílání (reprízy) se následně řídí hromadnou smlouvou mezi Českým rozhlasem a DILIA. Autor tak již další vysílání nelicencuje, podmínky stanoví hromadná smlouva a odměna je vyplácena prostřednictvím DILIA podle minutové sazby.

UŽITÍ DĚL NA WEBU (STREAMING)

Hromadné smlouvy upravují také užití děl na webu Českého rozhlasu formou streamingu. Ten slouží především k zpřístupnění již odvysílaných děl po omezenou dobu, zpravidla v rozmezí 4 až 8 týdnů po odvysílání.

Také za toto užití náleží autorům odměna, která je vyplácena prostřednictvím DILIA a stanovena minutovou sazbou za každý týden umístění díla na webu Českého rozhlasu.

Podrobnosti jsou uvedeny v příslušných sazebnících za vysílání a streaming.

Nad rámec hromadných smluv jsou práva vypořádávána individuálními licenčními smlouvami (jako je tomu například v případě prvního vysílání rozhlasových úprav a dramatizací). Zde může autor uzavřít smlouvu přímo s Českým rozhlasem nebo využít agenturního zastoupení.

Základní režim je tak relativně přehledný.

VYLOUČENÍ ÚČINKŮ HROMADNÉ SMLOUVY

Autor má možnost vyloučit účinky hromadné smlouvy mezi Českým rozhlasem a DILIA, a to primárně kvůli tomu, aby si mohl individuálně sjednat výhodnější podmínky. Obsah smlouvy je věcí dohody mezi autorem a ČRo, sjednané podmínky by však logicky měly být adekvátní požadovanému rozsahu licence v kontextu obvyklých výší odměn.

KOLIZE S JINÝMI SMLOUVAMI

Další komplikací je situace, kdy autor již upravil práva k rozhlasovému vysílání nebo streamingu ve smlouvě s nakladatelem či vydavatelem audioknihy. V takovém případě autor nemusí být oprávněn tato práva poskytnout Českému rozhlasu.

Uzavírání smluv bez koordinace s DILIA může vést **ke kolizím mezi jednotlivými smlouvami autora nebo mezi těmito smlouvami a hromadnými smlouvami sjednanými DILIA v rámci kolektivní správy**. Což do právního vztahu mezi ČRo a autorem přináší prvek právní nejistoty pro obě smluvní strany, ČRo i autora. Cílem DILIA je najít nejlepší řešení pro obě smluvní strany.

JB

Hudební oddělení



— PREMIÉRY A UŽITÍ DĚL

6. 2. 2026

Národní divadlo Brno

Bedřich Smetana:

ČERTOVA STĚNA

opera

12. 2. 2026

Národní divadlo moravskoslezské
Ostrava

Gioacchino Rossini:

MOJŽÍŠ A FARAON

ANEB PŘECHOD

RUDEHO MOŘE

(MOÏSE ET PHARAON,

OU LE PASSAGE

DE LA MER ROUGE)

Opera

1. 3. 2026

Slezské divadlo Opava

Jerry Herman:

HELO, DOLLY!

muzikál

6. 3. 2026

Městské divadlo v Mostě

Benny Andersson – Björn

Ulvaeus – Stig Anderson:

MAMMA MIA!

muzikál

— INFORMUJEME

Čertova stěna

Poslední dokončená opera Bedřicha Smetany vychází z pověsti o založení vyšebrodského kláštera a ďáblově pokusu pomocí stěny z kamenů postavené přes Vltavu zbožné dílo zničit. Libretistka Eliška Krásnohorská přidala milostnou zápletku i trochu ďábelského pokušení. Rytíř Jarek má srdce plné lásky ke krásné Katušce. Nemůže se jí zaslíbit, dokud nenajde nevěstu pro svého pana Voka I. z Rožmberka. Do všeho se navíc zamotá poustevník Beneš, který touží po tom, aby jej pan Vok jmenoval opatem a odkázal svůj majetek církvi, že podlehne pokušení samotného Raracha, protože i dobré úmysly nás někdy postaví před těžkou volbu mezi dobrem a zlem. Premiéra byla uvedena na scéně brněnského Janáčkova divadla 6. února 2026 v hudební nastudování Roberta Kružika v režii Jiřího Heřmana.

Mojžíš a faraon aneb přechod Rudého moře

Národní divadlo moravskoslezské uvedlo premiéru opery Gioacchina Rossiniho „Mojžíš a faraon aneb přechod Rudého moře“ 12. února 2026 pod taktovkou Davida Švece a v režii Vladimíra Johna. Příběh opery začíná tím, že Mojžíš žádá faraona, aby propustil Izraelity z Egypta. Faraon váhá, protože jeho syn Amenofis miluje Mojžíšovu neteř. Mojžíš faraona varuje před božím trestem, ten je ale neoblomný a Egypt stihne řada pohrom, v Bibli popsanych jako deset ran egyptských. Rossini do své opery zahrnul jen tři. Smrt egyptských prvorozených znamená zásadní obrat. Izraelité odcházejí, faraon je ale

pronásleduje. Mojžíš provede hebrejský lid vlnami moře, Egypťané v moři zahynou. Mojžíš je v opeře vykreslen jako morální autorita, faraon jako mocný vládce, kterého šírá pýcha a strach ze ztráty moci.

Mamma Mia!

Málokterý muzikálový titul způsobil doslova celosvětový poprask. Titul „Mamma Mia!“ patří do skupiny tzv. jukebox muzikálů, kdy je pro již existující písně vymyšlen nový originální příběh, do nějž se povětšinou zasadí známé hity. Autorce scénáře Catherine Johnsonové se postup, který se často nesetkává s nadšeným přijetím, vyvedl znamenitě. Zkušená britská dramatická dokázala napsat zábavný strhující příběh, jehož jsou známé písně nedílnou a přirozenou součástí. Muzikál měl premiéru v roce 1999 v londýnském Prince Edward Theatre a byl nominován na čtyři ceny Laurence Oliviera a následně i na pět amerických cen Tony, když byl v roce 2001 úspěšně uveden na Broadwayi. V roce 2008 ve filmu „Mamma Mia!“ zazářila Meryl Streepová, Pierce Brosnan, Colin Firth a další a z muzikálu se stal doslova fenomén. Městské divadlo v Mostě uvedlo premiéru 6. března 2026 v hudebním nastudování Františka Krtičky v režii Filipa Nuckollse.

I Pagliacci a Cavalleria rusticana

V kulturním domě Opera San José v Kalifornii byly s velkým úspěchem 15. února 2026 provedeny premiéry dvou slavných oper skladatelů Ruggera Leonavalla „I Pagliacci“ (Komedianti) a Pietra Mascagniho „Cavalleria rusticana“ (Sedlák kavalír) za užití nových kritických vydání. Nová inscenace „I Pagliacci“ s dirigentkou Almou Deutscherovou byla hrána z kritické edice Adrease Giger, která vychází z Leoncavallova autografu z prvního vydání. K dispozici je jak původní jednoaktová verze bez Prologu a Intermezza, tak i pozdější finální skladatelova verze ve dvou dějstvích s Prologem a Intermezzem. Mascagniho „Cavalleria rusticana“ byla

hrána z kritického vydání, které operním domům nabízí vybrat si mezi originálem a druhým pozměněným vydáním. Tato jednoaktová opera byla složena pro soutěž pořádanou nakladatelstvím Sonzogno. Během příprav premiéry v roce 1890 v římském Teatro Costanzi však Mascagni provedl rozsáhlé stříhy a změny. Ty jsou uvedeny v dodatku v partituře.

Giselle

„Giselle ou Les Wilis“ dnes známá jako „Giselle“ měla premiéru v roce 1841 v pařížské opeře a je dnes považována za typický romantický balet. Inscenace začíná jako komedie, poté končí tragicky a proměňuje se v poetický příběh duchů. Díky své emocionálně působivé hudbě a inovativní dramaturgii se „Giselle“ stala nejznámějším hudebně dramatickým dílem skladatele Adolpha Adama a jedním z ústředních milníků v dějinách tance, a to i přes problematický hudební materiál z neuspokojivé verze díla. Po prozkoumání autografu partitury a původních problematických orchestrálních partů a klavírního výtahu se Dougu Fullingtonovi a Marian Smithové podařilo vytvořit kritické vydání partitury, která zahrnuje tradiční interpolace tzv. „Peasants“ Pas de deux a valčíkové variace ve 2. dějství. Kritické vydání je vhodné jak pro moderní jevištní produkce, tak pro koncertní provedení a natáčení.

Belshazzar

„Mene, Mene, Tekel Ufarsin“ tento rozsudek se objevuje jakoby napsaný magií na zdi poté, co se Bél-šar-usur, známější jako Belšazar, tyranský král Babylonu, plný vášně, posmívá Bohu Izraele. V opeře prorok Daniel rozpoznává význam záhadných slov rozsudku, interpretuje je jako temné znamení a ohlašuje Belšazarův pád. Jak bylo předpovězeno, začíná obléhání Babylonu, Belšazar padá a na jeho místo nastupuje perský princ Kýros, který umožňuje Židům návrat do zaslíbené země. Händelovy

velkolepé sbory nesou děj a dávají působivý hlas třem národům – Židům, Babyloňanům a Peršanům.

Händelovo dramatické oratorium, zasazené do starozákonního námětu, bylo uvedeno 28. března 2026 v Komische Oper Berlin s Händelovým specialistou Georgem Petrouem v režii Herberta Fritscha za užití nového kritického vydání.

Právní okénko



Odmítání agenturního zastupování autorů: praxe, důvody a dopady

V českém prostředí se podle signálů od autorů v poslední době objevuje situace, kdy uživatelé autorských děl, zejména nakladatelé a divadla, odmítají jednat s autory zastoupenými agenturou. Proč tomu tak je? A jaké to má důsledky? Odpovědi přinášíme v tomto článku.

PROČ TYTO SITUACE VZNIKAJÍ?

Tento přístup může mít několik důvodů. Uživatelé se snaží vyhnout tomu, že bude agentura pro autora vyjednávat vyšší honorář a výhodnější licenční podmínky, než jaké běžně nabízejí autorům napřímo, a mají také obavu, že vyjednávání bude komplikovanější a zdlouhavější, než pokud uzavřou smlouvu bez agentury.

Většina nakladatelství a divadel používá vlastní vzorové smlouvy, které bývají **logicky nastavené zejména tak, aby vyhovovaly jejich obchodním modelům a provozu.**

Autor se obvykle hůře orientuje ve smluvních a tržních podmínkách než nakladatel, vydavatel audioknih nebo divadlo. Zároveň je s uživatelem coby svým chleboďárcem provázán profesními a mnohdy i osobními vazbami. To na druhou stranu neznamená, že nevnímá, když jsou podmínky ve smlouvách postaveny jednostranně nebo jinak, než by si přál a představoval.

Z toho pak plyne určitá „hořkost“ a pocit, že je slabší smluvní stranou. A když se pohár těchto pocitů naplní, autor hledá pomoc agentury či právníka.

JAK V TAKOVÉ SITUACI POSTUPOVAT?

Autor má právo na odborné zastoupení agenturou. Z naší praxe vyplývá, že pokud autor na svém zastoupení agenturou trvá, uživatel tento fakt vezme na vědomí a rozhodnutí autora respektuje, je to ku prospěchu oběma stranám. Zkušení pracovníci agentury v takovém případě vždy pečlivě vyhodnocují rizika případu a po domluvě s autorem je zohlední při dalším vyjednávání s příslušným uživatelem. Nejednají jednostranně, snaží se najít rozumný kompromis.

ARGUMENT „ZPOMALENÍ PROCESU“

Někteří uživatelé odmítají jednat prostřednictvím agentury s tím, že zastoupení autora celý proces zpomaluje. Je však třeba vzít v úvahu, že kvalitní právní zastoupení a následné ošetření autorských práv ve smlouvě vždy vyžaduje určitý čas. Uzavření smlouvy může trvat déle, protože agentura návrh smlouvy nepřijímá bez výhrad, ale aktivně o něm vyjednává. To může znamenat i několik kol připomínek a úprav, než se obě strany dohodnou na oboustranně přijatelném kompromisu. Ale to neznamená, že by měl být autor krácen na svém právu zvolit zastoupení agenturou.

POSTAVENÍ AUTORA A MOŽNÝ NÁTŁAK

Autor je ve smluvním vyjednávání zpravidla slabší stranou. Pokud by například nakladatel podmiňoval vydání literárního díla upuštěním od zastoupení agenturou, znamenalo by vyvíjení takového nátlaku na autora zneužití silnějšího postavení nakladatele. Takové jednání u uživatele s významnou tržní silou by mohlo být v rozporu se zákonem o ochraně hospodářské soutěže z důvodu diskriminace a bezdůvodného odmítnutí autora.

Vznik situace, kdy má autor pocit, že je krácen na svém právu nechat se pro jednání o podmínkách a uzavření smlouvy zastoupit a následný pocit, že byl „dotlačen“ k uzavření pro něj nevýhodné smlouvy, vede mnohdy ke zbytečnému zhoršení vztahů mezi „jeho“ nakladatelem, divadlem či jiným „chlebozárcem“. A to není k dobru ani jedné ze stran.

V nejhorším případě to může vést k následnému znovuotevírání již uzavřené smlouvy a sporům ohledně jejího výkladu. A vzniku právní nejistoty i pro uživatele. O nevratném pošramocení osobních vztahů ani nemluvě.

To, že uživatel autorovi zastoupení umožní, má své benefity i pro něj. Kromě kvalitní smlouvy a právní jistoty je to zejména fakt, že s autorem neřeší kolizní agendu smluvních a finančních podmínek. A spolupráce na díle, o jehož užití má zájem, tak běží hladčeji. Řeší spolu obsah, úpravy, termíny a ostatní provozní věci, bez toho, že by mezi nimi stál stín nedohody na podmínkách.

Agentura navíc přebírá veškerou administrativu spojenou se smlouvou, zejména evidenci hlášení, kontrolu plnění a případné vymáhání odměny, ani tyto záležitosti tak nevstupují do vztahu mezi uživatelem a autorem. S agenturou také řeší případné komplikace a spory. V momentě, kdy se dohoda nedaří nalézt, může se i uživatel na agenturu zastupující autora obrátit. V takovém případě se uživatel i autor mohou spolehnout na profesionální zázemí partnera, který má zájem na nalezení smírného řešení.

ROLE DILIA

DILIA má pověst profesionálního partnera, který se snaží o férový přístup k oběma stranám – jak k autorům, tak k uživatelům. V jednání o smluvních podmínkách a uzavírání smluv má DILIA dlouholetou tradici a profesionální aparát. Naším cílem je vždy uzavření smlouvy a poskytnutí licence za podmínek, které jsou vyvážené a přijatelné pro obě strany.

ACH



**Divadelní, literární,
audiovizuální agentura, z. s.**

Krátkého 143/1,
190 00 Praha 9 – Vysočany

ŘEDITEL

Mgr. Jan Barták

SEKRETARIÁT ŘEDITELE

Eva Kraupnerová

tel.: 266199813

Ústředna:

tel.: 283891587

Linka pro volání z mobilu:

tel.: 606614658

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax: 266199876

smluvní referenti pro tuzemsko

tel.: 266199826

smluvní referenti pro zahraničí

tel.: 266199833

agentáž

Mgr. Marie Špalová

tel.: 266199861

Mgr. Helena Singh Eliášová

tel.: 266199823

Mgr. Blanka Konečná

tel.: 266199837

zasílání textů amatérům

Bc. Lucie Pelíšková

e-mail: peliskova@dilia.cz

MEDIÁLNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Mgr. Helena Pavlíková

tel.: 266199816

referentka pro tuzemsko

Jitka Tomešová

tel.: 266199817

referentka pro zahraničí

Erika Svobodová

tel.: 266199866

LITERÁRNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Mgr. Jana Kitzlerová, Ph.D.

tel.: 266199841

referentka

Mgr. Alžběta Knappová

tel.: 266199841

HUDEBNÍ ODDĚLENÍ

vedoucí oddělení

Zdeněk Harvánek

tel. a fax.: 266199876

referenti

Jan Rychta, DiS.

Ondřej Šárek

tel.: 283893709

KOLEKTIVNÍ SPRÁVA AUTORSKÝCH PRÁV

ředitel kolektivní správy

Tomáš Herold LL.B.

tel.: 266199862

EKONOMICKÉ ODDĚLENÍ

hlavní ekonomka

Jana Junová

tel.: 266199818

vedoucí honorářové účtárny

Šárka Procházková

tel.: 266199819

PRÁVNÍ ODDĚLENÍ

JUDr. Andrea Chaibiová

tel.: 266199865

dědictví a úschova děl

Barbora Chovancová

tel.: 266199834

*Podrobné členění jednotlivých oddělení
včetně seznamu zaměstnanců a jejich
kompetencí naleznete na www.dilia.cz.
E-mailové adresy zaměstnanců DILIA
jsou ve formátu prijmeni@dilia.cz*

*Na www.dilia.cz naleznete kromě kontakt-
ních údajů popisy činností jednotlivých
oddělení, novinky, informace pro autory
i uživatele, formuláře ke stažení, synopse
he a mnoho dalších důležitých údajů.*



Vyhlašujeme Grant na vývoj filmového debutu na rok 2026

Grant je určen pro absolventy uměleckých škol **do 35. roku věku včetně**, a to primárně těch filmových (FAMU, FAMO, UTB). Nicméně absolvování umělecky zaměřeného studia není podmínkou. Tou je záměr vypracovat první scénář celovečerního filmu. Podmínkou udělení grantu je zastoupení autora ze strany DILIA při jeho případné budoucí realizaci.

ZÁKLADEM ÚSPĚŠNÉ ŽÁDOSTI JE PŘEDLOŽENÍ:

- **anotace** (1 normostrana) a **treatmentu** (minimálně 8, maximálně 12 normostran) budoucího scénáře,
- **životopisu žadatele** o grant
- a **čestného prohlášení**, že jde o debut scénáře k celovečernímu filmu

Jeden žadatel se může ucházet o grant pouze s jedním projektem, v případě spoluautorství je třeba, aby byli uvedeni všichni spoluautoři.

Celková částka, kterou dozorčí rada na grant vymezila, je 170.000 Kč.

Uzávěrka podání žádostí o grant je 15. června 2026.

Více informací najdete na www.dilia.cz.



DILIA – divadelní, literární, audiovizuální agentura, z.s.
chrání autorská práva českých i zahraničních autorů, přičemž
se zaměřuje především na oblast divadla, literatury, médií
a dalších forem užití děl.

Kromě **sjednávání podmínek užití děl a uzavírání licenčních smluv** nabízí ještě mnoho dalších služeb – **od agentáže, konzultační činnosti a právního poradenství přes poskytování divadelních textů divadlům až po vydávání a pronájem hudebních materiálů hudebně-dramatických děl.**

Sledujte nás na www.dilia.cz nebo na našem [Facebooku](#) a [Instagramu](#).



KUDY K NÁM

Metrem B na stanici „Vysočanská“, poté cca 3 minuty směrem za ČSOB (platí pro oba východy z metra).

U stanice metra jsou zastávky mnoha autobusů a tramvají. V přízemí naší budovy se nachází restaurace, na budově je velký nápis DILIA.